

# THE **ORF** AUSTRIAN CREAT

CREATIVE AUSTRIA | magazine for contemporary art and culture in Austria | #16 | E/D | [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)



## Lost in creation

32 Pages of Austrian Art, Culture and TV

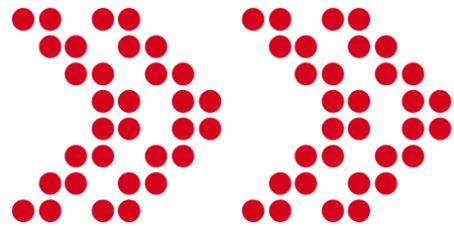
### Festivals

Diagonale  
springfestival  
Literaturfest Salzburg

kumm ga luaga  
Feldkirch Festival  
stART Festival

### Art

21er Haus  
Klimtjahr  
Designmonat



## CREATIVE AUSTRIA

### Cultural Jungle

If you have been following the developments in Austria's contemporary cultural life during the last couple of years, you surely have noticed: spring is the time of growth. Newly established festivals like the "Spring" and the "Month of Design" in Graz, or the Festival of Literature in Salzburg have become fixed meeting points for their respective scene. This year, the "stART-Festival" in Salzburg is added to that assemblage. It covers a wide range of art, from contemporary music to poetry slams. Also, in Vorarlberg the exhibition "Kumm ga luaga" opens its gates for visitors to explore Vorarlberg's architecture. And all that beside already well-established long runners like the "DIAGONALE" – the festival of Austrian film –, the "Feldkirch-Festival" in Vorarlberg or the "Wiener Festwochen" in Vienna.

Amidst this jungle you might easily lose track of what's going on, if it wasn't for... CREATIVE AUSTRIA.

With our media we provide orientation in this spring maze: Our current CREATIVE AUSTRIA print magazine gives you a general overview. If you always want to be up to date with current events, you are well served by our monthly CREATIVE AUSTRIA newsletter.

You can sign up for it on our homepage [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at), where you can also order tickets for almost all the cultural events in Austria or shop for design products made by young Austrian designers.

And, to top it all off, for all facebook fans of CREATIVE AUSTRIA there are numerous raffles where you can win weekends of culture as well as tickets to festivals and other cultural events. If you want to be a true connoisseur of contemporary Austrian cultural life, you only need to watch the CREATIVE AUSTRIA TV-features that can be seen in the cultural TV programs of the ORF. Our features explore what is going on backstage Austria's cultural scene and can of course be watched on our YouTube channel too.

Hansjürgen Schmölzer

### Kreativdschungel

Wer die Entwicklung des zeitgenössischen Kulturangebotes in Österreich in den vergangenen Jahren aufmerksam verfolgt hat, kann leicht feststellen: Der Frühling blüht auf. Vor wenigen Jahren neu gegründete Festivals wie das springfestival und der Designmonat in Graz oder das Literaturfest in Salzburg sind mittlerweile zu etablierten Treffpunkten ihrer jeweiligen Szenen geworden. In Salzburg kommt heuer erstmals das stART Festival mit einem Spektrum an zeitgenössischer Musik bis Poetry Slam dazu. Und in Vorarlberg öffnet die Architekturschau kumm ga luaga die Frühlingstüren zu Vorarlbergs Architektur. Und das alles neben etablierten Dauerbrennern wie der DIAGONALE – dem Festival des österreichischen Films, dem Feldkirch Festival in Vorarlberg oder den Wiener Festwochen.

Da kann man leicht den Überblick verlieren. Hätten wir nicht... CREATIVE AUSTRIA.

Mit unseren Medien schaffen wir Orientierung in diesem Frühlingswildwuchs: Das aktuelle CREATIVE AUSTRIA Printmagazin verschafft einen Generalüberblick. Und wer laufend am richtigen Weg bleiben will, wird mit unserem monatlichen CREATIVE AUSTRIA Newsletter bestens bedient. Den kann man auf der Homepage [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at) ebenso bestellen, wie Tickets zu fast allen österreichischen Kulturveranstaltungen oder Designprodukte von jungen österreichischen Talenten in unserem Onlineshop.

Für die CREATIVE AUSTRIA Fans auf Facebook gibt es laufend Kulturgewinnspiele und wer zum wahren Kulturconnoisseur zählen will, der braucht sich nur die CREATIVE AUSTRIA TV-Beiträge in den Kultursendungen des ORF anzusehen, die hinter die Kulissen der heimischen Kulturszene blicken. Die gibt es selbstverständlich auch alle auf unserem YouTube-Channel zum „nachsehen“.

Hansjürgen Schmölzer



#### Wien:

#### Spring Awakenings in the World of Art Frühlingserwachen im Reich der Kunst.

The museum landscape in Vienna is changing: New faces at the front, new buildings and new programs surprise us.

And the year of Klimt is very impressive. Die Wiener Museumslandschaft ist im Wandel: neue Gesichter an der Museumsspitze, neue Häuser und Programme überraschen. Und das Klimtjahr kann sich sehen lassen.

S. 4-7



#### Salzburg:

#### Literature and stART Festival Literaturfest und stART Festival

The visitor gets "literally" infected with the joy of reading, due to all the high-quality authors or poetry slammers, who are powerful with words, whose texts are also set to music.

Buchstäblich infiziert sich der Besucher mit der Leselust, angesteckt von hochwertigen Literaten oder Slamern, den Wortfechtern dieser Welt, deren Text dann auch vertont wird.

S. 10-11 / S. 16-17



#### CREATIVE AUSTRIA Culture Guide CREATIVE AUSTRIA Kulturtipps

The CREATIVE AUSTRIA Culture Guide knows where to go and when: festivals, exhibitions and more.

Der CREATIVE AUSTRIA Kulturguide weiß, wo und wann was los ist: Festivals, Ausstellungen und vieles mehr.

S. 22-27

#### Graz:

#### Diagonale, springfestival & Design Month Diagonale, springfestival & Designmonat

The best of film, electronic music and design attract an international audience. At the three festivals there are dance, screenings, a lot of design and hot discussions.

Das Beste aus dem Bereich Film, elektronischer Musik und Design ziehen ein internationales Publikum an. Auf den Festivals wird getanzt, gescreent, heiß diskutiert und Design zur Schau gestellt.

S. 8-9 / S. 14-15 / S. 20-21



#### Vorarlberg:

#### Festivals Come and have a look and the Feldkirch ones

#### Kumm ga luaga und Feldkirch Festival

Open doors to architectural highlights and an open mind for sounds and myths of the high North.

Offene Türen zu architektonischen Highlights und den Klängen und Mythen aus dem hohen Norden

S. 12-13 / S. 18-19

#### ORF:

#### Austria Culture on TV

Our recommendations for culture programming on Austrian TV throughout the magazine

Zahlreiche Kultursendungstipps im ganzen Heft  
S. 9 / S. 11 / S. 28-29

MIT  
KULTUR IM  
ORF



## Vienna: Art and museums Wien: Kunst und Museen

# Spring Awakenings in the World of Art

## Frühlingserwachen im Reich der Kunst.

**Rich and varied programs waken spring feelings for new and for re-concepted museums.**

**Spektrumsreiche Programme erwecken Frühlingserwachen für neue und neu konzipierte Häuser.**

Recently, the winds of change have been blowing in Vienna's art museums: a new era is being heralded in several museums at the same time. One by one, the director positions of the venerable KHM, the mumok and the MAK were newly filled and, with the opening of the 21er Haus under the direction of the Belvedere, a new location for contemporary art has been created. Remarkable is not only that the majority of the leading Viennese art institutions are now being led by women; the new programs of the museums promise a completely new positioning as well.

Seit kurzem weht ein ganz frischer Wind in Wiens Kunstmuseen; gleich in mehreren Häusern wird eine neue Ära eingeläutet. Schritt für Schritt wurden die Direktorenposten des ehrwürdigen KHM, des mumok und des MAK nachbesetzt und mit dem 21er Haus – unter der Führung des Belvedere – ein neuer Ort fürs Zeitgenössische eröffnet. Bemerkenswert ist nicht nur, dass die führenden Wiener Kunstinstitutionen inzwischen mehrheitlich von Frauen geführt werden, auch die Programme der Häuser versprechen eine umfassende Neupositionierung.

At the Kunsthistorisches Museum (KHM), the presentation of the numerous collections are bringing fresh air under the direction of Sabine Haag. At the same time, the director, together with the new adjunct curator Jasper Sharp, focuses on the confrontation between the modern and the contemporary pieces in the collections, creating a tension in which the older and the younger treasures can be discovered from a new perspective.

Im Kunsthistorischen Museum (KHM) wird unter Sabine Haag bei der Präsentation der zahlreichen Sammlungsbestände gut durchgelüftet. Zugleich setzt die Direktorin gemeinsam mit dem neuen Adjunct Curator Jasper Sharp auf die Konfrontation der Bestände mit moderner und zeitgenössischer Kunst, die ein Spannungsfeld entstehen lässt, in dem die alten und die jüngeren Schätze aus einer neuen Perspektive heraus entdeckt werden können.

Quite a few changes have been made at the mumok under the direction of Karola Kraus, among them the creation of the mumok kino, a new space for film, as well as dance and performance events. In step with the season's program, the enigmatic black cube in the MuseumsQuartier is living its role as the home of modernity with new élan. The current show "Claes Oldenburg The Sixties", conceptualized by the mumok itself, will later be presented in the Mu-

seum Ludwig in Cologne, the Guggenheim Museum Bilbao, the Museum of Modern Art in New York and the Walker Art Center in Minneapolis. Back at the mumok, the director has also conceptualized an exhibition of the museum's collection on "Pop and the Sixties" with works by Claes Oldenburg, Andy Warhol, Jasper Johns, Robert Rauschenberg, Roy Lichtenstein and others.

Im mumok wurde unter Karola Kraus kräftig umgebaut und mit dem mumok kino neuer Raum für Film- aber auch Tanz- und Performanceveranstaltungen geschaffen. Und auch programmatisch lebt der prägnante schwarze Kubus im MuseumsQuartier seine Funktion als Heimat der Moderne mit neuem Elan. Die aktuelle vom mumok selbst konzipierte Schau „Claes Oldenburg The Sixties“ wird anschließend im Museum Ludwig in Köln, im Guggenheim Museum Bilbao, im Museum of Modern Art in New York und im Walker Art Center in Minneapolis zu sehen sein. Im mumok gestaltet die Direktorin begleitend die Sammlungsausstellung „Pop and the Sixties“ mit Werken von Claes Oldenburg, Andy Warhol, Jasper Johns, Robert Rauschenberg, Roy Lichtenstein u. a.

At the MAK, the new director Christoph Thun-Hohenstein is placing change through ap-

plied art and intercreativity as future guiding ideas. The concept for this new positioning is already mapped out until 2014, when the "European Triennial for Change" promises an impressive climax to the program. 2014 will see one highlight after the other at the MAK when it celebrates its 150th anniversary. Happy birthday! The current program stretches from the Klimt focus (see page 6–7) to the design exhibition "MADE4YOU" in June.

Im MAK setzt der neue Direktor Christoph Thun-Hohenstein auf „Veränderung durch angewandte Kunst“ und auf „Interkreativität“ als künftige Leitgedanken. Die Neupositionierung ist konzeptionell bereits bis 2014 abgesteckt, wenn die „Europäische Triennale für positiven Wandel“ einen eindrucksvollen Programm-Höhepunkt verspricht. Im Jahr 2014 wird im MAK ein Höhepunkt dem anderen folgen, feiert es doch seinen 150. Geburtstag. Wir gratulieren! Aktuell spannt sich das Programm vom Klimt-Schwerpunkt (siehe S. 6–7) bis zur Design-Ausstellung „MADE4YOU“ im Juni.

The former 20er Haus – now reopened as 21er Haus –

presents the exhibition "Utopia GESAMTKUNSTWERK" ("total work of art"). In the Expo pavilion of 1958, this exhibition provides a contemporary perspective on the historic idea of the "Gesamtkunstwerk", while at the same time creating a link to the building's greatest successes. And exactly that is the intention of Belvedere director Agnes Husslein: to create a bridge to the legendary art events which happened here in the 1960s. The 21er Haus, a dependence of the Belvedere, is meant to be the heart of the newly emerging part of the city around the new central train station. Vienna is changing – and nowhere is this change as evident as here.

Das als 21er Haus wiedereröffnete ehemalige 20er Haus wartet mit der Ausstellung „Utopie GESAMTKUNSTWERK“ auf. Im EXPO-Pavillon des Jahres 1958 wird damit ein zeitgenössischer Blick auf die historische Idee des Gesamtkunstwerks präsentiert, der zugleich dort anknüpft, wo das Haus einst seine größten Erfolge feierte. Und genau das ist das Ziel von Belvedere-Direktorin Agnes Husslein: an die legendären Kunstevents anzuschließen, die hier in den 1960ern stattfanden. Als Dependence des Belvedere soll das 21er Haus das Herz des neu entstehenden Stadtteils rund um den neuen Zentralbahnhof werden. Wien ist im Wandel – nirgends wird das so deutlich wie hier. <<



Claes Oldenburg



Pop and the Sixties



21er Haus

## Vienna's museums

**KHM**  
Gustav Klimt in the  
Kunsthistorisches Museum  
14.02. – 06.05.2012

Art and Wine (intermezzo\_04)  
05.06. – 02.09.2012

[www.khm.at](http://www.khm.at)

**MUMOK**  
Claes Oldenburg: The Sixties  
04.02. – 28.05.2012

Pop and the Sixties  
19.01. – 02.09.2012

[www.mumok.at](http://www.mumok.at)

**MAK**  
MADE4YOU. Design for Change  
06.06. – 07.10.2012

Outspoken: Lectures from the  
Sci-arc Archives  
16.05. – 12.08.2012

[www.mak.at](http://www.mak.at)

**21er Haus**  
Utopia GESAMTKUNSTWERK  
until 20.05.2012

[www.21erhaus.at](http://www.21erhaus.at)



Claes Oldenburgs Geometric Mouse-Scale C, 1971

## tourist board

Vienna Tourist Board  
Tel.: +43 (0) 1 24 555

[www.wien.info](http://www.wien.info)  
[www.vienna.info](http://www.vienna.info)

[www.facebook.com/WienTourismus](http://www.facebook.com/WienTourismus)  
[www.facebook.com/ViennaTouristBoard](http://www.facebook.com/ViennaTouristBoard)  
[www.youtube.com/ViennaTB](http://www.youtube.com/ViennaTB)

## 150th anniversary of Gustav Klimt Der 150ste Geburtstag Gustav Klimts

# A birthday kiss for Klimt

### 150 Years "Old"- Art Nouveau

### 150 Jahre Jugend mit Stil

For the 150th anniversary of the birth of the great Art Nouveau painter Gustav Klimt, Staud's, the famous Viennese producer of jams, jellies and other delicacies, made a point of bringing out their own Art Nouveau Collection. In an elegant manner, these culinary creations combine the worlds depicted by the artist with selected jewels of Viennese Art Nouveau architecture from the turn of the last century.

Klimt's gold-rich paintings transform their objects in ornamental surfaces. On the search for a new beauty, the interplay between playful abstraction and aestheticization leads directly to the heart of modernity. How inherently

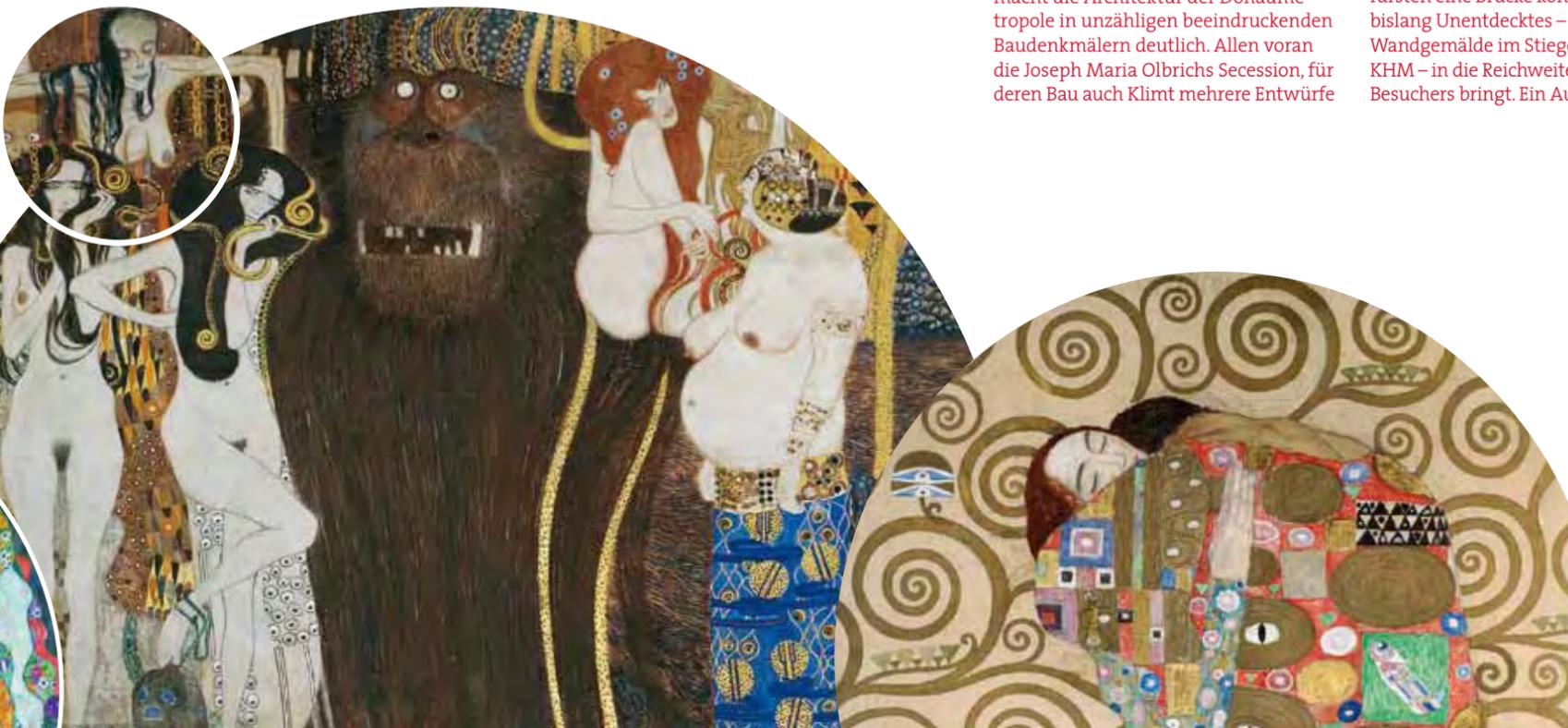
Viennese this language of form has been and remains is shown clearly in the architecture of the Danube metropolis with its innumerable impressive historical buildings. This can be found most of all in the Secession by Joseph Maria Olbrich, for the construction of which Klimt had offered several draft plans as well. Numerous other architectural monuments from planners including Otto Wagner or Josef Hoffmann make Vienna a unique setting for a Klimt Year. This is supported by special exhibitions in 10 museums including the Belvedere, KHM, Albertina, MAK, Wien Museum

and Leopold Museum (more information on page 23). Those who would like to rediscover Klimt and Vienna at the turn of the last century have a multitude of excellent opportunities right now to do so. Real connections are being built between the fans of the greatest master of the Art Nouveau movement and his works. A special treat awaits at the KHM which, in honour of the master, has constructed a bridge to bring the amazed visitor closer to a yet undiscovered work: Klimt's mural painting in the staircase of the KHM. A feast for the eyes.



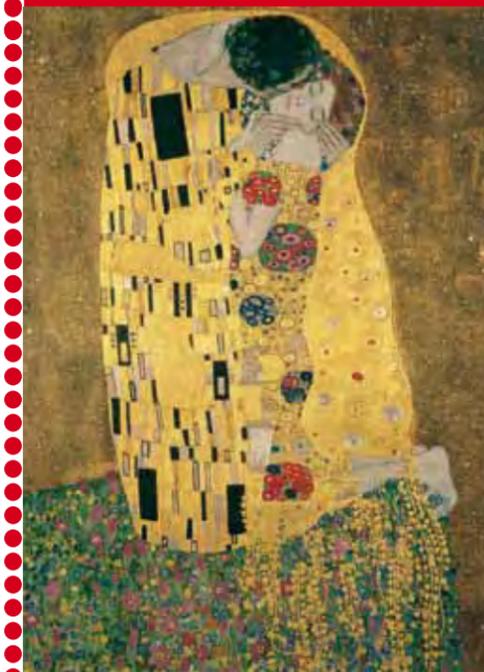
Staud's, der berühmte Wiener Marmeladen- und Feinkosthersteller, hat es sich nicht nehmen lassen zum 150. Geburtstag des großen Jugendstilmalers Gustav Klimt eine eigene Kollektion herauszubringen. Auf elegante Weise verbinden die kulinarischen Kreationen die Bildwelten des Künstlers mit ausgesuchten Jugendstil-Juwelen der Wiener Jahrhundertwende-Architektur. Klimts golddurchwirkte Gemälde lösen ihre Gegenstände in ornamentale Flächen auf, verspielte Abstraktion und Ästhetisierung führten auf der Suche nach einer neuen Schönheit direkt ins Herz der Moderne. Wie wienerisch diese Formensprache war und ist, macht die Architektur der Donaumetropole in unzähligen beeindruckenden Baudenkmalern deutlich. Allen voran die Joseph Maria Olbrichs Secession, für deren Bau auch Klimt mehrere Entwürfe

angeboten hatte. Zahlreiche weitere Architekturdenkmäler von Planern wie Otto Wagner oder Josef Hoffmann machen Wien zu einem einzigartigen Rahmen für ein Klimt-Jahr. Dieses wird von Sonderausstellungen in 10 Häusern, darunter Belvedere, KHM, Albertina, MAK, Wien Museum oder Leopold Museum, getragen (nähere Informationen auf Seite 23). Wer Klimt und das Wien der Jahrhundertwende neu entdecken will, hat dazu genau jetzt eine Vielzahl bester Gelegenheiten. Es werden wahrlich Brücken zwischen den Fans des großen Jugendstilkünstlers und seinen Werken erschlossen. Ein ganz besonderes Zuckerl gibt es im KHM, das zu Ehren des Malerfürsten eine Brücke konstruiert hat, die bislang Unentdecktes – nämlich Klimts Wandgemälde im Stiegenhaus des KHM – in die Reichweite des staunenden Besuchers bringt. Ein Augenschmaus. <<



## 2012 Klimt's 150th anniversary

the whole year 2012



The "Kiss" returns home to the Belvedere for the anniversary.

### Tip

#### Klimt-Package "Der Kuss"

Unforgettable moments: Spend ten minutes alone with Klimt's most famous painting.

#### In addition:

- 2 nights in a double room 4\*+ hotel
- tickets to the Obere Belvedere
- Belvedere-Guide uvm.

#### Information:

[www.wien.info/de](http://www.wien.info/de)

## tourist board

Vienna Tourist Board  
Tel.: +43 (0) 1 24 555

[www.wien.info](http://www.wien.info)  
[www.vienna.info](http://www.vienna.info)

[www.facebook.com/WienTourismus](http://www.facebook.com/WienTourismus)  
[www.facebook.com/ViennaTouristBoard](http://www.facebook.com/ViennaTouristBoard)  
[www.youtube.com/ViennaTB](http://www.youtube.com/ViennaTB)

# ON THE MOVIE

Graz: Diagonale. Festival of Austrian Film. (20.-25.03.2012)

**International perspective and sunny times: 4 cinemas, 131 movies and 39 world premiers give a good overview of Austrian cinematic art.**

The Diagonale is the most important Austrian festival when it comes, literally, to showing domestic film productions to a broader audience. The Diagonale provides the platform for a differentiated, multi-layered and critical confrontation with the medium of film, its actors and its social relevance.

Es ist das wichtigste Festival Österreichs um das heimische Filmschaffen einem breiteren Publikum im wahrsten Sinne des Wortes vor Augen zu führen. Die Diagonale – das Festival des österreichischen Films – bietet die Basis für eine differenzierte, vielschichtige und kritische Auseinandersetzung mit dem Medium Film, seinen Akteuren und seiner gesellschaftlichen Relevanz.

The opening film, Anja Salomonowitz's feature film debut "Spanien" (Spain), speaks of promising times ahead. Less so, however, for the film's Moldavian protagonist Sava (Grégoire Colin), who, during his illegal journey to Spain, mistakenly ends up in Austria, than for the

**Internationale und sonnige Aussichten: 4 Kinos, 131 Filme und 39 Uraufführungen geben einen guten Überblick über das österreichische Filmschaffen.**

audience. Filmgoers can look forward to a modern western around the topics of migration, longing, belief and fate, a story told in Anja Salomonowitz's very own visual language. The director has already received several awards for her documentaries "Kurz davor ist es passiert" (It happened just a moment ago) and "Das wirst du nie verstehen" (You will never understand this). The world premiere of "Spanien" was shown at the Berlin Film Festival, closely following its Austrian premiere at the opening of the Diagonale 2012.

Zur Eröffnung verspricht Anja Salomonowitz' Spielfilmdebüt „Spanien“ schöne Aussichten. Weniger für den Moldawischen Protagonisten Sava (Grégoire Colin), der auf seiner illegalen Reise nach Spanien versehentlich in Österreich landet, als für das Publikum. Dieses darf sich auf einen „modernen Western“ zum Thema Migration, Sehnsucht, Glaube und Schicksal

freuen, der in Anja Salomonowitz' ganz eigener Bildsprache erzählt wird. Für ihre Dokumentarfilme wie „Kurz davor ist es passiert“ und „Das wirst du nie verstehen“ wurde die Regisseurin bereits mehrfach ausgezeichnet. Die Uraufführung erlebte „Spanien“ bei der Berlinale, gleich im Anschluss daran eröffnet der Film als Österreichpremiere die Diagonale 2012.

The sunny times are also reflected in the framework program. The Austrian film guru Ferry Radax, an iconic figure of the local film avant-garde, will give us insights into his work as an author, director, cameraman and cutter in the "Personale".

The Diagonale has spared neither cost nor effort in bringing difficult-to-access, yet relevant to Radax's complete works, film footage onto the screen. 11 films will be presented, starting with the two films from the 1950s, plus films from the 1960s including "Testament" or "Am Rand" as well as the "Videographie I", which was finally created in 2012.

Die sonnigen Aussichten gehen im Rahmenprogramm weiter. Der österreichische Filmguru Ferry Radax, eine Kultfigur der hiesigen Film-Avantgarde wird im Rahmen seiner Personale persönlich Einblicke in seine Arbeit als Autor, Regisseur, Kameramann und Cutter vermitteln.



Filmstil: Thomas Bernhard von Ferry Radax



Filmstil: Spanien – Eröffnungsfilm

Die Diagonale hat weder Kosten noch Mühen gescheut um schwer zugängliches, für sein Gesamtwerk relevantes Filmmaterial auf die Leinwand zu bringen. Präsentiert werden 11 Filme, beginnend mit den 1950ern und „Sonne halt!“, über die 1960er mit „Testament“ oder „Am Rand“ bis hin zu der erst 2012 geschaffenen „Videographie I“.

The well-known Israeli film maker and social critic Avi Mograbi will have quite a lot to say about his 9 movies. He became famous as a documentary maker and his work moves in the tension created by the juxtaposition of confession, testimony, documentary, fictional story telling, orchestration and biography – in his work, the focus is on sociopolitical matters. His movies including "Deportation" or "Z32" deal with the Israeli-Palestinian conflict in a very sensitive but at the same time critical and skillful manner.

Der bekannte israelische Filmemacher und Gesellschaftskritiker Avi Mograbi wird einiges zu seinen 9 gezeigten Filmen zu sagen haben. Groß geworden als Dokumentarfilmer, agiert er im Spannungsfeld zwischen Beichte, Zeugnis, Dokument, fiktionaler Erzählung, Inszenierung und Biografie. Gesellschaftspolitisches steht dabei im Fokus. Seine Filme wie „Deportation“ oder „Z32“ setzen sich inhaltlich sensibel, zugleich aber kritisch und formal gekonnt mit dem israelisch-palästinensischen Konflikt auseinander.

From the over 500 submissions, a versatile program has been put together,

which leaves technically and thematically nothing to be desired. Here, motion pictures come together with documentaries, short films, animation films and experimental films; fun meets social criticism and new discoveries coincide with re-discoveries in both the movie retrospective and historic special programs. And since people should also discuss their impressions of a film, there is a comprehensive supporting program in which discourse and the encounters between players from the film world and the audiences have top priority. Art will meet culture. Sofie Thorsten (for more information see page 23), gets her own exhibition in cooperation with the Kunsthaus Graz.

Aus über 500 Einreichungen wurde ein vielseitiges Programm zusammengestellt, das sowohl thematisch als auch formal keine Wünsche offen lässt: Hier treffen Spiel- und Dokumentarfilme auf Kurz-, Animations- und Experimentalfilme; Erheitendes auf Gesellschaftskritisches; Neuentdeckungen auf Wiederentdecktes im Jahresrückblick oder in historischen Spezialprogrammen. Und weil man über seine filmischen Eindrücke auch reden sollte, gibt es ein umfangreiches Vermittlungsprogramm, bei dem der Diskurs und die Begegnung zwischen den Akteuren der Filmwelt und den Rezipienten an erster Stelle steht. Kunst trifft auf Kultur. Sofie Thorsten (nähere Informationen S. 23), die den diesjährigen Festivaltrailer gestaltet, erhält in Kooperation mit dem Kunsthaus Graz eine eigene Ausstellung. <<

**Diagonale 2012**

Festival of Austrian Film  
20.-25.03.2012

**Opening**

„Spanien“  
By Anja Salomonowitz

20.03.2012, Helmut-List-Halle

**Exhibition**

Avant-garde on Ferry Radax  
19.-28.03.2012  
Galerie Remixx  
Herrengasse 7

[www.galerie-remixx.at](http://www.galerie-remixx.at)

**Diagonale-Nightline**

Live-Acts, DJs, Visuals  
22.-25.03.2012  
Postgarage

[www.diagonale.at](http://www.diagonale.at)

**dok\_film**

**ORF 2 – Sa, 25.03.2012,  
23:05**

**Donauspital**

Dokumentarfilm, AUT 2011

Geyrhalter, der 2011 die Diagonale mit „Abendland“ eröffnet hat, zeigt eine berührende Dokumentation über den komplexen Kosmos im Donauspital. Jährlich werden hier 50.000 Patienten stationär und mehr als 400.000 ambulant behandelt; 2.000 Geburten stehen 1.000 Todesfälle gegenüber. Wo bleibt das Menschliche in diesem technisch perfekt funktionierendem System?

[www.ORF.at](http://www.ORF.at)

**tourist board**

Graz Tourist Information  
Tel.: +43 (0) 316 8075-0  
[www.facebook.com/GrazTourismus](http://www.facebook.com/GrazTourismus)

[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)

## Literature Festival Salzburg: 30.05 – 03.06.2012

# “Literally” infected

## Buch stäblich infiziert

**For the fifth time, the yearly Salzburg Literature Festival takes place and dips the Mozart city into an ocean of selected words. One person behind the scenes of this feast of poetry is one of the most important players in Austria's literary landscape: the author and publisher Jochen Jung. Here is an interview.**

Not just the hall or event venue is moved by the sheer power of words when literature marches into Salzburg – poetry takes over the whole city during the Literature Festival Salzburg. Salzburg and literature – this is a love story with a thousand aspects, which Jochen Jung has particularly influenced, first as editor and head of the Residenz Verlag, the publishing house which for decades made Salzburg an important city of literature, and currently as author, publisher (Jung & Jung) – and as one of the organizers of the literature festival.

Nicht nur ein Saal oder ein Veranstaltungshaus wird von der Wucht der Wörter gepackt, wenn die Literatur in Salzburg einmarschiert – beim Literaturfest Salzburg erobert die Poesie eine ganze Stadt. Salzburg und die Literatur – das ist eine Liebesgeschichte in tausend Fassetten, die Jochen Jung ganz besonders

**Zum fünften Mal schon steigt heuer das Literaturfest Salzburg und taucht die Mozartstadt in ein Meer ausgesuchter Worte. Hinter dieser Festzeit der Poesie steht auch einer der wichtigsten Gestalter der Literaturlandschaft Österreichs: der Autor und Verleger Jochen Jung. Ein Interview.**

mitgeprägt hat. Erst als Lektor und Leiter des Residenzverlages, der Salzburg für Jahrzehnte zu einer bedeutenden Literaturstadt gemacht hatte, nun als Autor, Verleger (Jung & Jung) – und als einer der Organisatoren des Literaturfestes.

**Mr. Jung, what can we expect from the literature festival 2012?**  
A cross-section of the current literary scene, a selection of the best, the most original and the most fantastical.

**What can we particularly look forward to?**  
The many smart female authors who are going to be taking part this time.

**What makes this festival so special?**  
That its intention is not only to entertain, but also to make us think. And the fact that exactly that is what makes it so entertaining.

**Herr Jung, was dürfen wir uns vom Literaturfest Salzburg 2012 erwarten?**

Einen Querschnitt durch die aktuelle Literaturszene, und daraus das Beste, Originellste, Gescheiteste und Wunderlichste.

**Worauf dürfen wir uns besonders freuen?**  
Auf die vielen klugen AUTORINNEN, die diesmal dabei sind.

**Was macht dieses Festival so besonders?**  
Dass es nicht nur unterhalten will, sondern auch nachdenklich macht. Und dass gerade das es so unterhaltend macht.

**You are a publisher and author yourself who for many years has been successful in “making literature”. How much of Jochen Jung can be found in the Salzburg literature festival?**

I am in any book that I read and I stand behind every author whom I recommend, no more, no less.

**How much of Salzburg can be found in the Salzburg literature festival?**

The festival takes place across the whole of Salzburg and, as always, there are a number of events reserved for authors from Salzburg.

**How much of Austria can be found in the Salzburg literature festival?**

Without Austria there would be no German-language literature.



*Publisher and organizer of the festival Jochen Jung.*

**Sie sind selbst Verleger und Autor, einer der seit vielen Jahren erfolgreich „Literatur macht“. Wie viel Jochen Jung ist im Salzburger Literaturfest?**

Ich stecke in jedem Buch, das ich lese, und hinter jedem Autor, den ich empfehle, nicht mehr und nicht weniger.

**Wie viel Salzburg ist im Salzburger Literaturfest?**  
Das Fest verteilt sich räumlich über die ganze Stadt, und es gibt wie immer eine Reihe von Veranstaltungen, die Salzburger AutorInnen vorbehalten sind.

**Wie viel Österreich ist im Salzburger Literaturfest?**  
Ohne Österreich keine deutschsprachige Literatur.

**What was the best moment of last year's literature festival for you?**  
When a woman came up to me after the first event to thank me for the event. And she wasn't the only one to do so.

**What makes literature so fascinating?**  
In literature, one is confronted with the world and with oneself at the same time. And that it's so inexpensive.

**What are you reading at the moment?**

The new great novel by Ursula Krechel which will be published by Jung & Jung in the fall.

**What would you recommend to young adults who really don't read that much, to get them hooked?**

No crime or vampire novels. Young people listen to songs, so I definitely recommend lyric poetry; Jan Wagner, for example, whose texts are full of surprises and not difficult at all.

**Ihr schönster Literaturfest-Moment aus den vergangenen Jahren?**

Als nach dem ersten Fest eine Dame zu mir kam, um sich für dieses Fest zu bedanken. Und sie war nicht die letzte.

**Was macht Literatur reizvoll?**

Dass man in ihr der Welt und zugleich sich selbst begegnet. Und dass sie so billig ist.

**Was lesen Sie gerade?**

Den neuen großen Roman von Ursula Krechel, der im Herbst bei Jung & Jung erscheinen wird.

**Was würden Sie jungen Erwachsenen, die gar nicht besonders viel lesen, als Einstiegsdroge empfehlen?**

Keine Krimis und keine Vampirromane. Die Jungen hören Songs, also empfehle ich auf jeden Fall Lyrik, z.B. die von Jan Wagner, die voller Überraschungen ist und überhaupt nicht schwierig. <<

Literature  
Festival  
Salzburg

30.05.–03.06.2012

www.literaturfest-salzburg.at

Tipp

Workshop / Lesung

Salzburger Literaturgärtnerei  
26.–28.05.2012

Ein literarisches Werk, das im Werden begriffen ist, kann als Garten verstanden werden, der viel Pflege und Aufmerksamkeit in Anspruch nimmt. In der Salzburger Literaturgärtnerei lernen zehn junge Autoren unter Anleitung von fachkundigem Personal, wie sie ihre sprachlichen Gewächse zurückschneiden oder düngen können. Zum Abschluss ihres Workshops präsentieren sie ihre redlich gehegten und gepflegten Sprachpflanzen mit einer Lesung im Studio.

Die Salzburger Literaturgärtnerei ist eine Initiative von Christian Lorenz Müller in Kooperation mit dem Literaturfest Salzburg, erostepost und der ARGEkultur

www.argekultur.at

ORF

kultur\_montag

ORF 2: Mo, 02.04.2012,  
22:30

Hilfe, wir verschwinden! –  
Das digitale Desaster

Dokumentation, DEU 2008

Die aktuell benutzten Speichermedien sind von kurzer Lebensdauer. In einigen Jahren werden die darauf darauf gespeicherten, Fotos, Liebesbriefe, Roman-Entwürfe nicht mehr zugänglich sein. Müssen wir um nicht als dunkles, digitales Zeitalter einzugehen, wieder auf alte Schriften wie die Keilschrift zurückgreifen?

Jörg Daniel Hissen und Peter Moers über den Beginn eines globalen Gedächtnisverlustes.

tourist board

Tourismus Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662 88 987-0  
www.facebook.com/salzburg

www.salzburg.info

## VORARLBERG: Feldkirch Festival (06. – 17.06.2012)

# Mythical Worlds of Sound from the North Mythische Klangwelten aus dem Norden

**No more fairy tales – the musically mythical and tension are guaranteed.**

**Schluss mit Märchen – musikalisch Sagenhaftes und Spannung sind garantiert.**

The Norwegian sweater is common in Norway, the Finns are crazy and nothing ever happens in Feldkirch: all old wives tales.

The Feldkirch Festival does away with these, bridges distances and shows the potential in the small Vorarlberg city located at the heart of Europe, in the four corners border area. This year's program is dedicated to music of the 20th and 21st century, with a focus on fascinating myths from Finland and Norway. The Festival delves deeply into the history of the Scandinavian worlds, the endless spaces of woods, lakes, mountains and icy landscapes, and goes beyond the current status of Scandinavia (Helsinki the Capital of Design 2012) on a musical journey of discovery and experience. The source of the sheer power inherent in the music of the far north is found in folk tales, myths and the cold which is mastered through the intensity of the sounds.

In Norwegen gibt es den Norweger-Pulli, die Finnen, die spinnen und in Feldkirch ist nichts los: alles Ammenmärchen. Das Feldkirch Festival räumt damit auf, überbrückt Distanzen und zeigt, was in der kleinen Vorarlberger Stadt steckt, die sich mitten im Herzen Europas, dem Vier-Ländereck, befindet. Es widmet

sich im Rahmen seiner diesjährigen Ausgabe der Musik des 20. und 21. Jahrhunderts mit einem Fokus auf Sagenhaftem aus Finnland und Norwegen. Das Festival dringt tief in die Geschichte der skandinavischen Welten ein, in die endlosen Weiten der Wälder, Seen, Berge und Eislandschaften, und geht jenseits ihrer aktuellen Positionierung (Helsinki als Weltstadt des Designs 2012) auf musikalische Entdeckungs- und Erlebnisreise. Die unbändige Kraft, welche in der Musik des hohen Nordens steckt, hat ihre Quelle in den Sagen, Mythen und in der Kälte, die durch die Intensivität der Klänge gebändigt wird.

The similarly mythical landscape of Vorarlberg, with the Walser Valley as a UNESCO biosphere reserve nearby and the Bodensee as a source of recreation provides the optimal backdrop to give this festival of concert enjoyment international importance. Thus, every year, the Montfort city is transformed into a center of the creation and enjoyment of music.

Die ebenso mythische Vorarlberger Landschaft, mit dem nahe gelegenen Walsertal als UNESCO Biosphärenpark und dem Bodensee als Erholungsquelle bietet die optimale Kulisse, um dem Festival des Konzertgenusses internationale Bedeutung zu verleihen. Die Montfortstadt Feldkirch wird so jährlich in ein Zentrum musikalischen Schaffens und Genießens verwandelt.

In addition to the famous composers, e.g. Edvard Grieg, Jean Sibelius, Johan Halvorsen and Einojuhani Rautavaara, you can look forward to the introductory framework program: Opera,

orchestral concerts and chamber music follow jazz brunch and indie concerts. The climax, however, is sure to be the stage production specially created for the festival by the festival director Philippe Arlaud.

Neben berühmten Komponisten wie Edvard Grieg, Jean Sibelius, Johan Halvorsen oder Einojuhani Rautavaara, erwartet man auch ein märchenhaftes Vor- und Rahmenprogramm: Opern, Orchesterkonzerte, Kammermusik folgen dem Jazz-Brunch und Indie-Konzerten. Höhepunkt ist aber sicherlich das für das Festival eigens erarbeitete Bühnenwerk des Festivalintendanten Philippe Arlande.

### The great story...

...of music is told or rather played by internationally renowned musicians such as those who will be joining forces with up-and-coming local musicians. Again this year, Philippe Arlaud will lead us on the musical journey with a connection to Austria through the countries of Scandinavia. His stage direction, using his own set and light design, tells stories in a very special way. In keeping with the theme, there will be a presentation by Arlaud and Prof. Dr. Hans-Dieter Huber light in Scandinavian paintings in general and with Edvard Munch in particular. This will leave you wanting more.

### Die große Geschichte...

...der Musik wird erzählt oder vielmehr gespielt von international arrivierten Musikern, die sich mit dem regionalen Nachwuchs der Szene ein Stelldich-

ein geben. Philippe Arlaud entführt dieses Jahr auf eine musikalischen Reise durch die Länder Skandinaviens mit Österreichbezug. Er erzählt in seinen Regiearbeiten auf eine besondere Art, indem er ihnen sein eigenes Bühnenbild und Lichtdesign verpasst. Passend zum Thema gibt es einen Vortrag von Arlaud und Prof. Dr. Hans-Dieter Huber zum Thema Licht in der skandinavischen Malerei im Allgemeinen und bei Edvard Munch im Besonderen. Das schreit nach mehr.

### Other Events and Activities

And you will get it: the exhibition on Scandinavian Art in cooperation with the Palais Liechtenstein – the center for contemporary art. The German author Jan Costin Wagner, tinkers with the melancholy atmosphere of Finland. Cinema lovers will be carried away into the world of myths in the course of this somewhat unconventional music festival through Scandinavian movies shown in cooperation with the Takino in Schaan. Even when the program leads us into the cold Northern lands, Feldkirch will be a hotbed of activity in the course of the Siesta Scandinavia.

### Rahmenhandlung

Und das gibt es auch: die Ausstellung zur Skandinavischen Kunst in Kooperation mit dem Palais Liechtenstein – dem Zentrum für zeitgenössische Kunst. Literarisch bebildert wird das Festival vom deutschen Autor Jan Costin



Indie Pop Band Rubi

Sinfonisches Blasorchester Vorarlberg

## Feldkirch Festival

06. – 17.06.2012  
Feldkirch

### Program

**Opening Concert**  
06.06.2012, 19:30, Montforthaus

**Nordic Symphony Orchestra**  
07.06.2012, 19:30, Montforthaus

**New Chamber Music**  
12.06.2012, 19:30,  
Kunstmuseum Liechtenstein

**Young Talent Brunch**  
from classic music to impro-jazz  
20.06.2012, 11:00, Pförtnerhaus

**Finnish Tango in 3 Courses and 3 Stations**  
June 15.06.2012, 18:30, Gasthof Lingg

**Closing Concert**  
17.06.2012, 19:30, Montforthaus

[www.feldkirch.at/festival](http://www.feldkirch.at/festival)

## Tip

### Festival Package

- 2 nights incl. breakfast buffet in a 3-star or 4-star hotel in Feldkirch
- 1 welcome cocktail at the hotel
- 2 concert tickets category B for the Feldkirch Festival 2012
- 1 Bodensee-Vorarlberg Leisure Card (valid for top museums and destinations in the region)

**Price per person 3-star hotel**  
in a double room: 197 EUR

**Price per person 4-star hotel**  
in a double room: 218 EUR

Information:  
[www.bodensee-vorarlberg.com](http://www.bodensee-vorarlberg.com)

## tourist board

Vorarlberg Tourist Board  
Tel.: +43 (0) 5572 377033-0  
[www.facebook.com/urlaubsland.vorarlberg](http://www.facebook.com/urlaubsland.vorarlberg)

[www.vorarlberg.travel](http://www.vorarlberg.travel)

## Line-Up (Preselection)

Modeselektor live  
 Foreign Beggars live  
 Format B live  
 Drums Of Death live  
 Mixhell live  
 Dillon live  
 Little Boots live  
 Elektro Guzzi live  
 AKA AKA live, Huoratron live  
 Lazer Sword live  
 Siriusmo live  
 Florian Meindl live  
 Munk live

## DJ's

Cassius, Gilles Peterson,  
 Vitalic, Toddla T Sound,  
 Skream & Benga, Boy8bit,  
 Andrew Weatherall, DJ Hype,  
 Drumagick, Alle Farben,  
 Monkeytown Label Night,  
 Modeselektor DJ Team, Phon.O DJ,  
 Youngman, Sgt. Pokes,  
 Paul Chambers,  
 Mr. N', Solomun, Shir Khan,  
 Cocolors,  
 Adana Twins, Console live,  
 MJ Cole, Ram Recordings Night,  
 Delta Heavy, Loadstar + Texas,  
 Wilkinson, Hamilton,  
 Cyantific, Ray Rampage

## Locations

This year, old favourites like the clubs Postgarage, PPC and Dom im Berg, as well as the Helmut-List-Halle and the Stadthalle will again together offer enough space for the expected 20,000 festival participants.

## Tickets

Tickets for springfestival can be purchased from the CREATIVE AUSTRIA ticket shop.

[www.oeticket.com/creativeaustria](http://www.oeticket.com/creativeaustria)

## tourist board

Graz Tourist Information  
 Tel.: +43 (0) 316 8075-0  
[www.facebook.com/GrazTourismus](http://www.facebook.com/GrazTourismus)

[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)

## Graz: springfestival (16. – 20.05.2012)

## Springtime

**Disco, Drum'n'Bass, House, Electro, Dub Step, Hip-Hop and Techno: in spring, Austria's festival scene wakes up. When night runs into day and the city turns into a dance floor, we know it's time again: springtime in Graz.**

**Disco, Drum'n'Bass, House, Electro, Dub Step, Hip-Hop und Techno: Im Frühling erwacht Österreichs Festivalszene. Wenn die Nacht zum Tag und die Stadt zur Tanzfläche wird, weiß man, es ist wieder soweit: Es ist Frühling in Graz.**

Again this year, as always, in time for Ascension Day, the springfestival shakes the city from its winter slumber. An endless series of music and dance events attracts an international audience – Graz turns into the party heart of and the most beautiful club in Europe.

Pünktlich zu Christi Himmelfahrt reißt das Springfestival auch dieses Jahr wieder die Stadt aus ihrem Winterschlaf. Eine nicht endende Folge aus Musik- und Tanzevents zieht internationales Publikum an – Graz verwandelt sich in den schönsten Club und in das Partyherz Europas.

Four days and five nights, DJanes, DJs, live acts, visual artists and around 20,000 spectators at 14 locations: these are the ingredients for spring (people from Graz lovingly call it so), the largest festival of electronic art and music culture in Austria. From May 16 – 20, the Spring festival will explore the zeitgeist of music and cast its spell over Graz for the twelfth time.

Vier Tage und fünf Nächte, DJs, Live-Acts, Visual Artists und rund 20.000 Besucher in 14 Locations: Das sind die

**Ingredienzien des spring (wie die Grazer das Festival liebevoll nennen), des größten Festivals elektronischer Kunst und Musik in Österreich. Das Springfestival erforscht bereits zum zwölften Mal den Zeitgeist der Musik und wird Graz auch heuer wieder von 16. bis 20. Mai in seinen Bann ziehen.**

Both eyes and ears will go on a journey of discovery with as-yet unknown names to be found next to the names of established artists on the program. Local musicians and their international colleagues will get both their turntables and the audiences moving. The promising lineup presents difficult decisions for spring's festivalgoers. Since one simply cannot see everything, be it the famous dub step duo Skream & Benga, the legendary French DJ Cassius, the debuts of electronic pop starlets Dillen and Little Boots or the live acts of Berlin's AKA AKA, spring in Graz has almost too much to offer – and that not just at night. Beside the concerts and

parties after the sun goes down, in the daytime the festival offers the so-called spring sessions to attend. Creative industry professionals will discuss digital art, design and experimental technologies. Among these professionals this year, Golan Levin, the American New Media Artist, designer Jared Ficklin, Visual Artist Shantell Martin and many more will participate.

Augen und Ohren dürfen auf Entdeckungsreise gehen, wenn etablierte Künstler neben noch unbekannt Namen auf dem Programm stehen. Heimische Musiker und deren internationale Kollegen bringen sowohl die Turntables als auch das Publikum in Bewegung. Das vielversprechende Line-Up stellt die Spring-Besucher vor schwierige Entscheidungen. Denn alles kann man sich ohnehin nicht ansehen: Ob das famose Dub Step Duo Skream & Benga, die legendären französischen DJs Cassius, Debuts von Elektropopsternchen Dillen und Little Boots oder Live-Acts von den Berlinern AKA AKA, der Grazer Spring hat fast schon zu vieles zu bieten. Und das nicht nur nachts. Neben den Konzerten und nächtlichen Partys kann man tagsüber die sogenannten Springsessions besuchen. Professionals aus der Kreativ-



live: FORMAT B



Design und experimentelle Technologien. Mit dabei sind dieses Jahr unter anderem Golan Levin, amerikanischer New Media Artist, Designer Jared Ficklin, Visual Artist Shantell Martin und viele mehr.

The Spring Festival is as individual as its often very well-travelled visitors. And every year their number increases – for good reason. Those who've already been to the springfestival know: nowhere else is the spring awakening as hot as it is in Graz.

Das Springfestival ist so individuell wie seine oft weit gereisten Besucher. Und es werden von Jahr zu Jahr mehr. Aus gutem Grund. Denn, wer schon einmal beim Spring war, der weiß: Nirgends gibt es ein heißeres Frühlingserwachen als in Graz. <<

## Poetry Slam...

...ist Begeisterung, Herz, Adrenalin pur,  
ist der 100 Meter Sprint der Literatur  
(Elwood Loud)

**Monatliche Poetry Slams:**  
Der Dichterkampf zwischen Poeten und  
Newcomern, die in sieben Minuten mit ih-  
ren selbst verfassten Texten um die Gunst  
des Publikums kämpfen.

ARGEkultur  
www.argekultur.at

## tourist board

Tourismus Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662 88 987-0  
www.facebook.com/salzburg

www.salzburg.info

## ARGEkultur Salzburg: stART Festival (24.–28.05.2012)

# Utopia and Groove

## Utopie mit Groove

**The stART-Festival allows young composers from Egypt, Iran and Austria to transform Thomas Morus' 16th century work "Utopia" into new music theater. The text is provided by Austria's leading poetry slammers, among them Markus Köhle and Mieke Medusa.**

Thomas Morus is a legend, one of the historic characters whose lives and works have retained their fascination until today. The polemic British Catholic became world-famous with his work "Utopia". His vision of an ideal state without private property is in many respects to this day still to be taken seriously. Though he later as the chancellor of the infamous English King Henry VIII – who had two of his six wives executed – didn't really have the opportunity to implement his idea, Morus did remain true to his personal moral principles all the way to the gallows. In the Catholic Church he is today regarded as a saint. In saint-hood, Morus can be considered a patron for the political profes-



**Das stART-Festival lässt Thomas Morus' „Utopia“ aus dem 16. Jahrhundert von jungen Komponisten aus Ägypten, dem Iran und Österreich in neues Musiktheater verwandeln. Die Textfassung dazu liefern Österreichs führende Poetry-Slamer, darunter Markus Köhle und Mieke Medusa.**

sion. He is also a pioneer in the field of philosophy and the inventor of science fiction literature.

Thomas Morus ist eine Legende, eine jener historischen Persönlichkeiten, deren Leben und Wirken noch heute fasziniert. Der streitbare britische Katholik wurde mit seinem Werk „Utopia“ weltberühmt. Die Vision eines idealen Staates ohne Privateigentum ist heute noch in vieler Hinsicht ernst zu nehmen. Als späterer Kanzler des berühmten englischen Königs Heinrich VIII. – er ließ zwei seiner sechs Frauen hinrichten – hatte er zwar nicht wirklich Gelegenheit, seine Idee umzusetzen, seinen persönlichen Grundsätzen blieb er aber treu bis

aufs Schafott. Für die katholische Kirche ist er heute ein Heiliger und als solcher Patron für den Berufsstand der Politiker, für die Philosophie ein Vordenker, für die Literatur der Erfinder der Science-Fiction.

This year at the Salzburg stART Festival, a music theater version of "Utopia" will be premiered. The ARGEkultur Salzburg, which has also always seen itself as a production platform, has invited the composers Marco Döttlinger (Tyrol), Amr Okba (Egypt) and Shahriyar Farshid (Iran) to work with texts created in line with this topic by representatives of the poetry slam scene. The seemingly cumbersome topic is thus made more accessible through poetry, focusing first and foremost on effects, performance and – yes – entertainment. Opera in the classical sense is certainly not to be expected – which is exactly the basic intent of the project.

Beim Salzburger stART-Festival kommt heuer eine Musiktheaterfassung von „Utopia“ zur Uraufführung. Die ARGEkultur Salzburg, die sich seit jeher auch als Produktionsplattform versteht, hat die Komponisten Marco Döttlinger (Tirol), Amr Okba (Ägypten) und Shahriyar Farshid (Iran) eingeladen, sich mit Texten zu befassen, die von Vertretern der Poetry-Slam-Szene zum Thema erstellt werden. Das scheinbar sperrige Thema wird so durch eine Poesie unterwandert, die zuallererst auf Wirkung, Performance und – ja – Unterhaltung setzt. Oper im klassischen Sinn ist da ganz gewiss nicht zu erwarten. Und genau das ist auch Grundanliegen des Projekts.



Slamer Paul Pizzera

Mieke Medusa

Markus Köhle

Slam poetry is literary performance in a sports competition format, a

battle format, in which the only opinion that counts is that of the audience: young, shrill, pop-culture-oriented and very close to music. In the colourful local poetry slam movement, Markus Köhle and Mieke Medusa are well-known as key figures; however, these two also write completely conventional novels, while Ms. Medusa is also active as a musician within the association in the formation tenderboy.

Slam-Poetry, das ist Literaturperformance als sportliches Wettkampfformat, ein Battle-Format, in dem es nur die Publikumswertung gibt: jung, schrill, pop-affin und der Musik sehr nahe. In der bunten heimischen Poetry-Slam-Bewegung gelten Markus Köhle

und Mieke Medusa als Schlüsselfiguren, die beiden schreiben aber auch ganz konventionelle Romane und Frau Medusa ist im Verein mit der Formation tenderboy zudem als Musikerin aktiv.

For "Utopia", both fresh and experimental texts will be juxtaposed with the music of three exceptional young composers. Together, they will create a utopia of words and sounds which will pose the eternal question of how we want to live. Guaranteed to be fascinating, in every respect!

Für „Utopia“ werden ebenso frische wie experimentelle Texte auf die Musik dreier herausragender junger Komponisten stoßen und gemeinsam eine Utopie in Wort und Klang entwerfen, die der ewig jungen Frage folgt, wie wir leben wollen. Spannung ist garantiert, in jeder Hinsicht! <<



## VORARLBERG: kumm ga luaga (05.05.2012)

# Architectural Showpieces Architektonische Schaustücke

**Kumm ga luaga – not only skiing. Discover ambitious architecture, day after day. Because something good can, may and should also be beautiful.**

**Kumm ga luaga – nicht nur Skifahren. Anspruchsvolle Architektur entdecken Tag für Tag. Weil Gutes auch schön sein darf, kann und soll.**

When the snow slowly makes room for the awakening of spring in Vorarlberg and skiers go into hibernation, the beauty of the landscape and numerous as-yet undiscovered architecture jewels of the smallest region in Austria come to the fore.

Wenn der Schnee in Vorarlberg langsam dem Frühlingserwachen seinen Platz einräumt und sich die Skifahrer in den „Winterschlaf“ begeben, kommen die landschaftliche Schönheit und zahlreiche noch unentdeckte architektonische Juwelen des kleinsten Bundeslandes Österreichs erst richtig zur Geltung.

Vorarlberg's offering of insights into its high-quality and internationally recognized architectural work takes place not

only in the framework of the biennial architecture days throughout Austria in June. Vorarlberg may be small, but with numerous other events, the region already invites the interested public to reflect on the topic of architecture and its relevance in human cohabitation. In this context, for instance, the "Haus der Generationen" – house of the generations – in Götzis, gained international attention and won two awards: the International Architecture Award 2009 and the Best of Austria Award 2008/2009. At kumm ga luaga – a festival of the Vorarlberg association holzbau\_kunst (wood construction art), everyone can form an opinion about the quality of architecture in Vorarlberg for themselves: buildings that are not normally accessible, like public and commercial buildings or private homes and renovated buildings can be observed and explored from up close. What is special about this region is the pleasing aesthetic of the local wood construction – and this is accomplished in a sustainable way. With open doors and in open discussions, engaged members of the public meet architects, wood business owners, forest owners, construction managers and artists. Once again this year, 50 to 100 buildings will be included in this open exhibition.

Vorarlberg wird nicht erst im Rahmen der österreichweit biennial stattfindenden Architekturtage im Juni einen Einblick in sein qualitativ hochwertiges und international anerkanntes archi-

tektonisches Schaffen geben. Vorarlberg ist klein, aber „oho“ und lädt bereits mit zahlreichen Veranstaltungen im Vorfeld ein interessiertes Publikum ein, sich mit dem Thema Architektur und ihrer Relevanz im menschlichen Zusammenleben auseinanderzusetzen. Internationale Beachtung fand in diesem Zusammenhang etwa das Haus der Generationen in Götzis, das gleich zwei Preise gewinnen konnte: den International Architecture Award 2009 und den Best of Austria 2008/2009. Bei kumm ga luaga – einem Festival des Vorarlberger Vereins holzbau\_kunst darf sich jeder ganz persönlich ein Bild der Architekturqualität in Vorarlberg machen: Sonst nicht zugängliche Gebäude wie öffentliche, gewerbliche und Wohngebäude sowie Sanierungen können von Nahem betrachtet und erforscht werden. Das regional Besondere ist dabei, dass der Holzbau hier in eine ansprechende Ästhetik gebracht wird – und das nachhaltig. Bei offenen Türen und Gesprächen trifft das interessierte Publikum auf Architekten, Betreiber von Holzbetrieben, Waldbesitzer, Bauherren und Künstler. 2012 sind wieder 50 bis 100 Bauwerke Teil der offenen Ausstellung.

Those who would like to experience architecture very close can join experts who will walk them through this topic at the monthly event series "Architektur vorORT" – architecture onthespot – of the v.a.i. (Vorarlberg Institute of Architecture). In May, you can explore the

LifeCircle Tower in its final construction phase with its architect. For all those who don't want to wait a whole month until the next guided tour, there's onTOUR, a team made up of English, French, and of course German speaking architecture guides who accompany groups or individuals to the most interesting and modern buildings in Vorarlberg. Apart from well-known buildings like the Kunsthaus Bregenz, a freestanding construction, or the Festspielhaus, the renovation of which was only completed in 2006 and which radiates openness with its high-tech skin of fibreglass and concrete, you will be surprised by yet undiscovered buildings such as the womens' museum Hittisau, the event hall Cubus, the Jewish museum Hohenems or the culture center Remise.

Wer sich mit Architektur näher auseinandersetzen möchte, lässt sich das im Rahmen der monatlichen Veranstaltungsreihe „Architektur vorORT“ des v.a.i. (Vorarlberger Architektur Institut) von Fachleuten zeigen. Im Mai erkundet man den LifeCircle Tower mit dessen Architekten in seiner Endbauphase. Für alle, die nicht immer einen ganzen Monat bis zur nächsten Führung warten wollen, gibt es onTOUR, ein Team von englisch, französisch und natürlich deutsch sprechenden Architekturführern, das Gruppen oder Einzelpersonen zu den modernen und interessantesten Bauwerken Vorarlbergs begleitet. Neben Bekanntem wie dem Kunsthaus

Bregenz oder dem Festspielhaus, das erst 2006 fertig umgestaltet wurde und mit seiner Haut aus Glas und Putz Offenheit ausstrahlt, wird man mit Unentdecktem wie dem Frauenmuseum Hittisau, dem Veranstaltungssaal Cubus, dem Jüdischen Museum Hohenems oder dem Kulturzentrum Remise überrascht.

### “Wild” West

The Flemish architects Vylder, Vinck and Tallieu are referred to as “die Wilden” (the wild ones) in their profession. They break conventions, reassign structural functions and test the limits of materials. At the same time they are very detail-oriented planners, whose cultural and residential buildings achieve great effects with economical gestures. Visible in their exhibition at the v.a.i. (for more information see page 27)

### Der „wilde“ Westen

Die flämischen Architekten Vylder, Vinck und Tallieu werden in ihrem Metier als die „Wilden“ bezeichnet. Sie brechen mit Konventionen, weisen Funktionen neu zu und testen die Grenzen der Materialien aus. Zugleich sind sie detailverliebte Planer, deren Kultur- und Wohnhäuser mit sparsamen Gesten große Wirkung zu erzeugen wissen. Zu sehen in ihrer Ausstellung im v.a.i. (nähere Informationen auf Seite 27) <<

## Kumm ga luaga

Tag der offenen Tür für ein architekturinteressiertes Publikum.  
05.05.2012

[www.holzbau-kunst.at](http://www.holzbau-kunst.at)

### 6. Architekturtage – Architecture Days

01.–02.06.2012  
in the whole of Austria

[www.architekturtage.at](http://www.architekturtage.at)

### Architektur vorORT – v.a.i kollektion '12

once per month  
Public guided tours with architects and developers: public buildings, private homes, residences

[www.v-a-i.at](http://www.v-a-i.at)

### Guided Tours on Architecture year-round with reservation at:

[www.v-a-i.at](http://www.v-a-i.at)

[www.architekturinform.com](http://www.architekturinform.com)

[www.architekturkontakt.at](http://www.architekturkontakt.at)

Information on architecture tourism and recommended hotels:

[www.vorarlberg.travel/architektur](http://www.vorarlberg.travel/architektur)

## tourist board

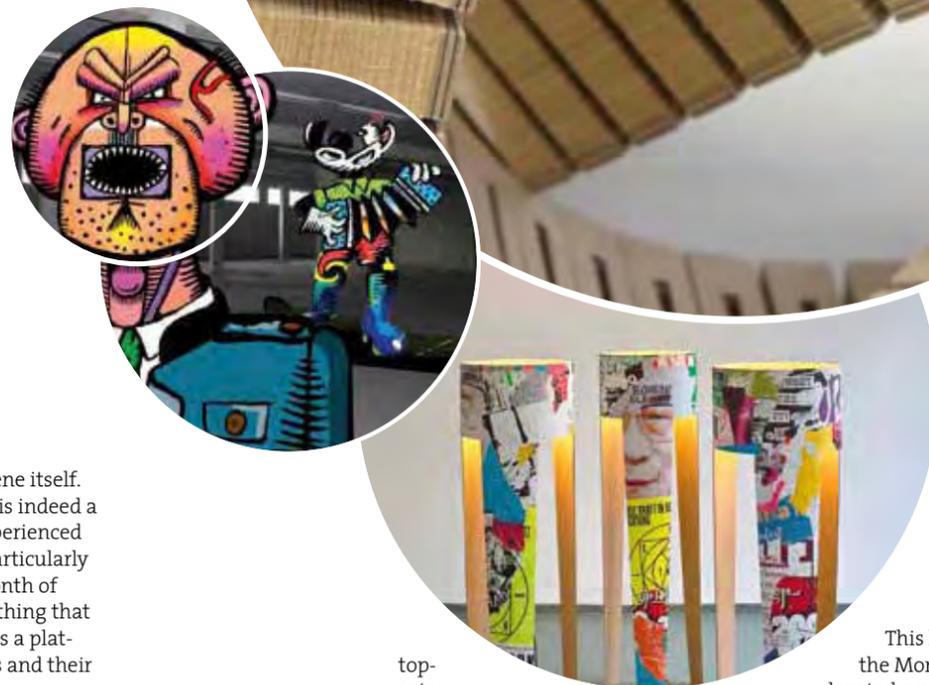
Vorarlberg Tourist Board  
Tel.: +43 (0) 5572 377033-0  
[www.facebook.com/urlaubsland.vorarlberg](http://www.facebook.com/urlaubsland.vorarlberg)

[www.vorarlberg.travel](http://www.vorarlberg.travel)

Design Month Graz: 27.04. – 27.05.2012



# Life Design



**The creative scene presents... itself: During the Month of Design in Graz, design can be experienced as a creative force field – and as an urban motor of added value.**

Design is a very lively affair – at least good design is. Only in its completeness it can be put on a pedestal and be displayed in exhibitions. Because good design always is brought to harmony with its context, which goes beyond pure aesthetics and practical value. Eberhard Schrempf, director of Creative Industries Styria (CIS), therefore emphasizes the formula “form follows content” – in accordance with US architecture legend Louis Sullivan. Schrempf puts it like this: “Good design is not a matter of mere and superficial usage, but a matter of how it can serve humans.” Thus, the Month of Design Graz, organized by CIS, is much more than an exhibition of the creative scene. For this special month, the energy of the creative economy in Graz is bundled and made visible – for everybody to see and enjoy. The aim is to make a contribution to the process of rooting the creative economy and its economic significance in the awareness of society.

Design ist eine sehr lebendige Sache. Gutes Design zumindest. Nur unvollständig lässt es sich auf ein Podest stellen und in Ausstellungen zeigen, denn gutes Design ist stets auf einen Kontext abgestimmt, der weit über Ästhetik und Gebrauchswert hi-

**Die Kreativszene präsentiert... sich selbst: Beim Designmonat Graz ist Design als kreatives Kraftfeld zu erleben. Und als ein urbaner Wertschöpfungsmotor.**

nausreicht. „Form follows content“, betont daher auch Eberhard Schrempf, Geschäftsführer der Creative Industries Styria, (kurz CIS) in Anlehnung an US-Architektenlegende Louis Sullivan. Schrempf: „Gutes Design ist keine Sache der reinen Oberflächenbenutzung, sondern dazu da, Menschen zu dienen.“ Der von der Steirischen Designförderungsgesellschaft CIS organisierte Designmonat Graz ist daher weit mehr als eine Leistungsschau der Kreativszene. Für einen Monat wird die Energie der Grazer Kreativwirtschaft zusammengefasst und sichtbar gemacht – auch nach außen hin. Ziel ist es, einen Beitrag zur Verankerung der Kreativwirtschaft und ihrer wirtschaftlichen Relevanz im Bewusstsein der Menschen zu leisten.

## “Graz is City of Design”

That exactly succeeded impressively when last spring the city on the river Mur was awarded the title “UNESCO City of Design”. CIS had put all efforts into making the lively creative scene in Graz visible also on an international and official level. The title was celebrated and publically presented in many ways, including a huge banner high above the rooftops of Graz’s famous historic center – yet of course all

credit goes to the creative scene itself. Whether official or not: Graz is indeed a city of design that can be experienced and lived – not only seen – particularly in this special period. The Month of Design is a synopsis of everything that happens here. It also serves as a platform for all the local partners and their high potentials.

## „Graz ist City of Design“

Genau das gelang zuletzt auf eindrucksvolle Weise, als der Murstadt vergangenes Frühjahr der Titel „UNESCO City of Design“ zuerkannt wurde. Die CIS hatte sich intensiv darum bemüht, dass die lebendige Grazer Szene auch international und offiziell wahrgenommen wird. Verdient hat sich den Titel, der unter anderem mit einem großen Transparent hoch über den Dächern der Altstadt gefeiert wurde, aber die Szene selbst. Ob offiziell oder nicht: Graz ist eine Designstadt, die sich sehen lassen kann, oder besser: die sich leben und – nun für ein Monat ganz besonders – erleben lässt. Der Designmonat ist eine Zusammenschau all dessen, was hier passiert. Er fungiert gleichsam als Plattform, auf der sich die hochpotenten lokalen Partner präsentieren.

There are must-sees like the international design festival “assembly”, which puts a strong focus on arts and fashion; or the “foodline”, where on three days new and surprising interpretations of the notion ‘food design’ are presented as interventions in an urban space. And there is “springtwelve”, the 12th edition of the spring festival of electronic arts and music, that features international

top-acts (further information page 14–15). Also, a special exhibition is dedicated to the artist, poet and legendary poster designer Herms Fritz. Even the Argentine metropolis Buenos Aires, a City of Design itself, honors the Month of Design with a special guest appearance; and the exhibition “SKIN – Future Materials” shows design innovations in the production processes of materials.

Da gibt es Fixpunkte wie das internationale ausgerichtete Designfestival „assembly“, mit einem starken Fokus auf Kunst und Mode oder die „Foodline“, die an drei Tagen neue, überraschende Interpretationen des Begriffs „Nahrungsmitteldesign“ als Interventionen im urbanen Raum präsentiert. Und da ist „springtwelve“, die zwölfte Ausgabe des Springfestivals für elektronische Kunst und Musik mit internationalen Top-Acts (nähere Informationen S. 14–15). Dem Künstler, Dichter, Werber und legendären Plakatdesigner Herms Fritz ist eine eigene Ausstellung gewidmet. Zu Gast beim Designmonat ist die argentinische Metropole Buenos Aires, ebenfalls City of Design, und in der Ausstellung „SKIN – Future Materials“ werden Design-Innovationen bei der Entwicklung von Materialien und Verfahren gezeigt.

## Sustainable Design

This leads to a key aspect of the Month of Design which is devoted a project of its own: “selected: sustainable design” goes on a search for sustainable solutions in the field of design. The Month of Design is a link between creative scene and economy. This is even proven by the choice of the main festival location, the Shoppingcenter Citypark, where the opening celebrations are taking place on April 27. So not only the whole Styrian force field of creative economy presents itself in Graz. But also the subject of design is explored in its whole range and approached from various angles. Come and visit!

## Nachhaltig gestalten

Das führt zu einem Designmonat-Schwerpunkt, dem ebenfalls ein eigenes Projekt gewidmet ist: „selected: sustainable design“ begibt sich Anfang Mai auf die Suche nach nachhaltigen Gestaltungslösungen. Als Nahtstelle von Kreativszene und Wirtschaft präsentiert sich der Designmonat nicht zuletzt durch die Wahl der zentralen Festival-Location, wo am 27. April die Eröffnung zelebriert wird: im Shoppingcenter Citypark. In Graz stellt sich also nicht nur das gesamte steirische „Stärkefeld Kreativwirtschaft“ vor, auch das Thema Design wird in seiner ganzen Breite und Tiefe sichtbar gemacht. Hinschauen ist Pflicht! <<

## Designmonat Graz

27.04.2012 – 27.05.2012

### Highlights

**Eröffnung in den Hallen des Cityparks:**  
27.04.2012  
Lazarettgürtel 62

**Personale Herms Fritz**  
herms FRITZ... auf, neben  
und zwischen den Stühlen  
27.04. – 27.05.2012

**SKIN - Future Materials**  
Ausstellung zum Thema Innovation von  
Materialien und Verfahren im Design  
27.04. – 27.05.2012

**selected: sustainable design**  
04. – 08.05.2012

**Stefan Sagmeister „Design and Happiness“**  
17.05.2012, 19:00  
Kasematten

**Design Preis Schweiz**  
11. – 17.06.2012

**designforum Steiermark**  
[www.designforum.at](http://www.designforum.at)

**City of Design zu Gast im Designmonat**  
Ausstellungsprojekte  
zu und aus Buenos Aires  
27.04. – 27.05.2012

**assembly**  
10. – 13.05.2012  
Stadtmuseum Graz  
[www.assembly-festival.at](http://www.assembly-festival.at)

**springfestival**  
16. – 20.05.2012  
[www.springfestival.at](http://www.springfestival.at)

**springsessions**  
16. – 18.05.2012  
[www.springfestival.at/springsessions-2012](http://www.springfestival.at/springsessions-2012)

**Foodline**  
Interventionen im urbanen Raum

[www.designmonat.at](http://www.designmonat.at)

[www.cis.at](http://www.cis.at)

## tourist board

**Graz Tourist Information**  
Tel.: +43 (0) 316 8075-0  
[www.facebook.com/GrazTourismus](http://www.facebook.com/GrazTourismus)

[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)

# Creative Austria Cultural Highlights

## WIEN

### Various locations Wiener Festwochen



With over 36 productions – including 31 premieres – from 24 countries the festival allows the world as we know it to come to an end and stretches toward new artistic horizons. “[A]longside great opera and drama, it embodies quite new forms of intensity and public intervention, moving between artists’ theatre and social sculpture, between Deborah Warner, Simon McBurney, Ariane Mnouchkine on the one hand and Raqs Media Collective, Constanza Macras, God’s Entertainment on the other hand.” (Luc Bondy, Artistic Director of the Festwochen)

Mit über 36 Produktionen – 31 Premieren – aus 24 Ländern lässt das Festival die uns bekannte Welt untergehen und streckt sich nach künstlerischem Neuland. „Neben großer Oper und Schauspiel zeigt es ganz neue Formen der Intensität und der öffentlichen Intervention. Es bewegt sich zwischen Künstlertheater und sozialer Skulptur, zwischen Deborah Warner, Simon McBurney, Ariane Mnouchkine auf der einen und Raqs Media Collective, Constanza Macras, God’s Entertainment auf der anderen Seite.“ (Luc Bondy, der Festspieldirektor)  
11. 05. – 17. 06. 2012  
[www.festwochen.at](http://www.festwochen.at)

### MAK Modopalast – Brand New Expo

The city’s largest temporary boutique full of fashion highlights.  
Größte temporäre Boutique der Stadt voller Mode-Glanzstücke.  
04. – 06. 05. 2012  
[www.modopalast.com](http://www.modopalast.com)

### brut, MAK, FLUC sound:frame Festival

A progressive audiovisual live program including presentations and a dedicated exhibition at the MAK.  
Progressives audiovisuelles Live Programm mit Vorträgen und eigener Ausstellung im MAK.  
12. – 29. 04. 2012  
[www.2012.soundframe.at](http://www.2012.soundframe.at)

## WIEN

### Various locations Festival for fashion & photography



You will be lost in amazement: one fashion show by young fashion designers after the other. And if this weren’t already enough, there are also numerous guest appearances by artists, as in 2011 with Erwin Wurm and others. At this festival, well-established representatives and newcomers from the areas of design, art, photography and film-making meet to position fashion newly in contemporary cultural life. And as a souvenir, one can take design objects right home.

Man kommt aus dem Staunen gar nicht mehr heraus: eine Fashion Show von jungen Modedesignern nach der anderen. Und als wäre das nicht genug, gibt es zahlreiche Interventionen mit Künstlern, wie 2011 mit Erwin Wurm und anderen. Auf diesem Festival treffen sich etablierte Künstler und Newcomer aus dem Bereich Design, Kunst, Fotografie und Filmemacher um Mode im aktuellen Kulturgeschehen neu zu verorten. Und als Andenken kann man sich Designobjekte gleich mit nach Hause nehmen.

29. 05. – 06. 06. 2012  
[www.12festival.at](http://www.12festival.at)

### Various locations poolbar Festival

The spring edition of the internationally important local cultural festival: DJs, design, fashion, architecture – all of that at the Pratersauna. An absolute must!  
Die Frühlingausgabe des lokalen Kulturfestivals von internationalem Wert: Djs, Design, Mode, Architektur und das Ganze in der Pratersauna. Ein Must!  
10. – 13. 05. 2012  
[www.poolbar.at](http://www.poolbar.at)

### Various locations Vienna Blues Spring

35 times the Blues at its finest: Popa Chubby, Wishborn Ash, the young Canadian Jimmy Bowskill...  
35 Mal Blues vom Feinsten: Popa Chubby, Wishborn Ash, der junge Kanadier Jimmy Bowskill...  
20. 03. – 30. 04. 2012  
[www.viennabluespring.org](http://www.viennabluespring.org)

## WIEN

### Various locations Klimt's 150th anniversary



Ten Viennese museums are offering special exhibitions in 2012 to commemorate the 150th birthday of Gustav Klimt. On view will be paintings, drawings and designs by Klimt, and much more besides.

Zehn Wiener Museen bieten im Jahr 2012 Sonderausstellungen zu Gustav Klimts 150. Geburtstag. Zu sehen sind Gemälde, Zeichnungen, Entwürfe Klimts und viel mehr.  
the whole year 2012  
[www.klimt2012.info](http://www.klimt2012.info)

### Kunsthistorisches Museum Gustav Klimt at the Kunsthistorisches Museum

Until 06. 05. 2012  
[www.khm.at](http://www.khm.at)

### Albertina Gustav Klimt. The Drawings

14. 03. – 10. 06. 2012  
[www.albertina.at](http://www.albertina.at)

### Leopold Museum Klimt Up Close and Personal. Images – Letters – Insights

24. 02. – 27. 08. 2012  
[www.leopoldmuseum.org](http://www.leopoldmuseum.org)

### Wien Museum Klimt. The Wien Museum Collection

16. 05. – 16. 09. 2012  
[www.wienmuseum.at](http://www.wienmuseum.at)

### MAK Gustav Klimt: Expectations and Fulfillment

21. 03. – 15. 07. 2012  
[www.mak.at](http://www.mak.at)

### Secession Exhibition & Installation: Klimt's Beethovenfries

[www.secession.at](http://www.secession.at)

## GRAZ

### Kunsthaus Graz Sofie Thorsen



The versatile artist does not care about personal mental state. She looks for more general statements, not only displayed in her 3 impressive installations in the Kunsthhaus, but also in her film “Schnitt A-A”, which is the basis of the Diagonale Trailer 2012. In the exhibition she analyzes shapes and how they are formed by society, politically and art-historically, she creates new associative rooms for the visitors by changing between pictures of reality and fiction.

Die Künstlerin ist vielseitig, persönliche Befindlichkeiten interessieren sie wenig. Sie ist auf der Suche nach Größerem, sowohl in ihren drei gewaltigen Installationen im Kunsthhaus, als auch in ihrem Film „Schnitt A-A“, der Basis für den Diagonale Trailer 2012 ist. In ihrer Einzelausstellung geht sie Formen und ihren politisch, gesellschaftlichen und kunsthistorischen Prägungen nach, indem sie für den Betrachter im Wechsel von erkennbaren Wirklichkeitsabbildungen und Fiktion neue assoziative Räume entstehen lässt.

03. 03. – 06. 05. 2012  
[www.museum-joanneum.at](http://www.museum-joanneum.at)

### Minoriten Graz Exhibition: Compassion

Human beings, the religion and art deal with compassion. Leid beschäftigt die Menschen, die Religion und die Kunst.  
17. 03. – 13. 05. 2012  
[www.kulturm.at](http://www.kulturm.at)

### Kunsthaus Exhibition: Personale Michael Kienzer

Space01 changes into new visual constructions of perception. Space01 formt sich zu neuen visuellen Wahrnehmungskonstruktionen.  
03. 03. – 06. 05. 2012  
[www.museum-joanneum.at](http://www.museum-joanneum.at)



GRAZ

### Galleries and art institutions Galerientage



tours.

Kunst so hautnah und komprimiert erleben wie selten!  
Über 20 Galleries und Kunst Institutionen öffnen 3 Tage lang ihre Türen. Begleitet wird der Ausstellungsparcours von Präsentationen, speziellen Eröffnungen, Performances, Vorträgen und natürlich: speziellen Führungen.

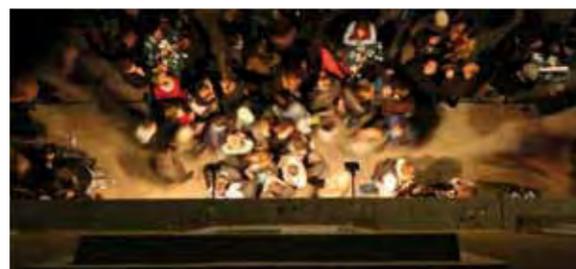
04. – 06. 05. 2012

www.galerientage-graz.at



GRAZ

### Lendviertel Lendwirbel Festival



Under the motto "Aufbruch ins Wesentliche – On the move towards the relevant", a whole quarter becomes a creative living room year after year. There will be dancing, performances, discussions, food and much more. The design and creation of neighbourhood, city and society is an ongoing task.

Ein ganzes Viertel wird zum kreativen Wohnzimmer, Jahr für Jahr. Es wird getanzt, performt, diskutiert, gegessen und vieles mehr. Dabei steht das Design und die Frage nach der Bildung von Nachbarschaft, der Stadt und der Gesellschaft an sich im Zentrum.

04. – 13. 05. 2012

www.lendwirbel.at

### Orpheum Monday, the improvised show

Words and half phrases uttered by the audience become ludicrous short stage performances.

Die vom Publikum lose hingeworfenen Sprach- und Satzfragmente werden zu aberwitzigen Kurz-Bühnenstücken.

Every monday

www.theater-im-bahnhof.com

### Kunstverein Medienturm Exhibition: Nicole Six and Paul Petritsch

Everything up in the air – even when it's about the design of the institution. Alles offen: wenn es um die Gestaltung der Institution selbst geht.

20. 04. – 09. 06. 2012

www.medienturm.at

### Scherbe Songwriter Gigs

International musicians like Solander or national ones like Diver in a chilled Scherbe atmosphere.

Internationale Musiker wie Solander oder nationale wie Diver in gechillter Scherben-Atmosphäre.

Every monday

www.platoo.at

### <rotor> Exhibition: Inside Annenviertel

Artists and inhabitants of the city design the Annenviertel neighbourhood in images.

Künstler und Stadtbewohner gestalten das Annenviertel bildhaft.

16. 02. – 29. 04. 2012

www.rotor.mur.at



SALZBURG

### Various locations

### Internationale Ostertanztage and per.form>d<ance #12



At Easter, it won't be the eggs that are dancing, but international and national stars of the dancing scene. Kontraste – the long night of dance – is surely one of the program highlights. Exceptionally fit dance artists like Cocoandance from Germany perform with Sleepwalk Collective from Spain, the Austrian Alexander Gottfarb and many more. Suspense (and body tension) guaranteed!

Zur Osterzeit tanzen nicht die Hühner, sondern internationale und nationale Stars der Tanzszene. Eines der Programmhilights ist sicher Kontraste – die lange Nacht des Tanzes. Durchtrainierte Künstler der Bewegung wie Cocoandance aus Deutschland, performen mit Sleepwalk Collective aus Spanien, dem Österreicher Alexander Gottfarb und vielen mehr. (Körper-)Spannung versprochen!

Internatioanale Ostertanztage: 30. – 05. 04. 2012

per.form&gt;d&lt;ance #12: 31. – 05. 04. 2012

www.tanzimpulse.at

### Residenz zu Salzburg Art & Antique

THE art and antiques show in Salzburg where members of the public interested in the arts meet international artists and galleries.

DIE Kunst- und Antiquitätenmesse Salzburgs, wo sich ein kunstinteressiertes Publikum mit internationalen Künstlern und Galerien trifft.

31. 03. – 09. 04. 2012

www.artantique-residenz.at

### Fotohof Opening and exhibition

Dirk Braeckman provides insights into internal worlds, undiscovered secrets and intimate cosmoses in a dark atmosphere.

Dirk Braeckman gibt Einblicke in Innenwelten, unentdeckte Geheimnisse und intime Kosmen in düsterer Atmosphäre.

24. 02. – 07. 04. 2012

www.fotohof.at



SALZBURG

### Museum der Moderne – Mönchsberg

### Exhibition: Images by and about Dieter Roth and Self Portraits from the Collection



Not one but two exhibitions to the theme "yourself". On the one hand Dieter Roth one of the great universal artist of the 20th century is characterised by his drawings, self-portraits, sculptures and installations with a focus on his "Selbste" – selves. The MdM Collection presents in Me&I self portraits from artists like Günther Brus, Maria Lassnig, Erwin Wurm and others.

Gleich zwei Ausstellungen zum Thema „Selbst“. Auf der einen Seite wird Dieter Roth, einer der bedeutendsten Universalkünstler des 20. Jahrhunderts charakterisiert mithilfe seiner Zeichnungen, Selbstporträts, Plastiken und Installationen mit dem Schwerpunkt auf seine „Selbste“. Auf der anderen Seite zeigt das MdM aus seiner Sammlung Selbstportraits von Künstlern wie Günther Brus, Maria Lassnig, Erwin Wurm uvm.

01. 03. – 01. 07. 2012

www.museumdermoderne.at

### Various locations Pfungstfestspiele

The musical opulent journey to Egypt is opened with a new production of Handel's Giulio Cesare with Anna Netrebko as Cleopatra.

Die musikalisch opulente Reise nach Ägypten wird eröffnet mit einer Neuinszenierung von Händels Giulio Cesare mit Anna Netrebko als Kleopatra.

25. – 28. 05. 2012

www.salzburgerfestspiele.at

### ARGEkultur Salzburg Elektronic music

The tubeklub delights the ears with electronic off-mainstream music.

Der tubeklub erfreut die Ohren mit elektronischer Musik jenseits des Mainstreams.

monthly, every second thursday

www.argekultur.at


**SALZBURG**
**Mozarteum**  
**Aspekte Festival**


Every second year the festival of music celebrates the international composers of the classic modern. Figures of international caliber as John Cage already have been part of the festival. This year the focus is on young international composers and their interpretation of Neuer Musik, especially from Webern. By the sound of boarder-crossing music of Piazzola and from the arabic culture modern times and tradition are connected – audible.

Das biennial stattfindete Musikfestival lässt wieder einmal internationale Komponisten der Moderne hochleben. Konnten bereits Größen wie John Cage für das Festival gewonnen werden, so präsentiert es sich heuer mit jungen internationalen Komponisten und ihren Interpretationen Neuer Musik, insbesondere von Webern, der thematisch einen Schwerpunkt bildet. Mit Grenzüberschreitendem von Piazzola und Klängen aus dem arabischen Raum wird Neues in Bezug auf die Tradition hörbar.

09. – 13. 05. 2012

[www.aspekte-salzburg.at](http://www.aspekte-salzburg.at)

**ARGEkultur Salzburg**  
**Intern. Breakdance**  
**Battle**

BBOY-Elite from the USA battle against Europe's top crews in break dance.

BBOY-Elite aus den USA batteln gegen Europas Top Crews im Break Dance.

21. 04. 2012

[www.argekultur.at](http://www.argekultur.at)

**Kunstverein**  
**Exhibition:**  
**Doubt Continuum**

With his installation, Hannes Zebedin poses the political question concerning the accessibility of information. Hannes Zebedin stellt mit seiner Installation die politische Frage nach der Zugänglichkeit zu Informationen.

09. 02. – 15. 04. 2012

[www.salzburger-kunstverein.at](http://www.salzburger-kunstverein.at)


**VORARLBERG**
**Freudenhaus, Bregenz**  
**Seelax – Festival of Music and Cabaret**


When the economic crisis is on the doorstep, the world seems to be going down the drain and there is nothing to laugh about anymore, Seelax has plenty of reasons to show more than a broad grin. Exquisite concerts of the Italian songwriter Gianmaria Testa, new interpretations of Bossa Nova, conglomerations of chanson, pop, swing and reggae, Dadaist musical cabaret by Ars Vitalis and well known fun courtesy of the Geschwister Pfister in honor of the great Peter Alexander. Here we will be simply forced to watch the show at the Freudenhaus and leave our worries behind.

Wenn die Wirtschaftskrise vor der Tür steht, die Welt den Bach hinunter zu gehen scheint und es nichts mehr zu lachen gibt: Seelax hat genug Gründe mehr als einen breiten Grinsler aufzusetzen. Exquisite Konzerte vom italienischen Liedermacher Gianmaria Testa, Bossa-Nova-Neu-Interpretationen, neuartige Konglomerate aus Chanson, Pop, Swing und Reggae, dadaistisches Musikkabarett von Ars Vitalis und bekannt Drolliges von den Geschwistern Pfister zu Ehren des großen Peter Alexanders. Da bekommt man Schaulust im Freudenhaus und lässt die Sorgen hinter sich.

26. 04. – 27. 05. 2012

[www.seelax.at](http://www.seelax.at)

**Kunsthhaus Bregenz**  
**Exhibition:**  
**Rainer Yvonne**

One of the most important representatives of post-modern dance shows film documentations of her stage works, notebooks, dance scores and movie posters. Eine der wichtigsten Vertreterinnen des postmodernen Tanzes zeigt Filmdokumente von ihren Bühnenarbeiten, Notizbücher, Tanz-Partituren und Kinoplakate.

Bis 09. 04. 2012

[www.kunsthhaus-bregenz.at](http://www.kunsthhaus-bregenz.at)

**Various locations**  
**Bregenzer Frühling**

First performances, Austrian premieres and high culture in dance and theater performances.

Uraufführungen, Österreich-premierer und Hochkultur im Bereich Tanz und Theaterperformances.

30. / 31. 03. und 13. 04. und 06. / 11. / 12. / 25. 05. 2012

[www.bregenzerfruehling.at](http://www.bregenzerfruehling.at)


**VORARLBERG**
**Various locations**  
**Stella – Theater Festival**


The whole of Vorarlberg becomes one single stage and celebrates the newcomers in the theater scene. The festival known as the "Spot on Vorarlberg" allows Vorarlberg's music and theatre productions to present themselves in a national and international context. A whole festival dedicated to the young public.

Ganz Vorarlberg wird zu einer einzigen Bühne und lässt die Newcomer der Theaterszene hochleben. Unter dem Titel „Spot on Vorarlberg“ präsentieren sich die Vorarlberger Musik- und Theaterproduktionen in einem nationalen und internationalen Zusammenhang. Ein ganzes Festival widmet sich dem jungen Publikum.

20. – 28. 04. 2012

[www.assitej.at/projekte/stella](http://www.assitej.at/projekte/stella)

**Theater am Saumarkt**  
**Feldkircher Literaturtage –**  
**Feldkirch Literature Days**

High-quality literature as a feast for the ears.

Hochwertige Literatur als Hör-Schmaus.

03. – 05. 05. 2012

[www.saumarkt.at](http://www.saumarkt.at)

**spielboden**  
**Soundsnoise Festival**

Exciting contemporary music projects by Elektro Guzzi (AUT), Tera Melos (USA), ENO (SUI) and many more.

Spannende zeitgenössische Musikprojekte von Elektro Guzzi (A), Tera Melos (USA), ENO (CH) und vielen mehr.

16. – 19. 05. 2012

[www.spielboden.at](http://www.spielboden.at)


**VORARLBERG**
**v.a.i. – Vorarlberg Institute of Architecture**  
**Exhibition:**  
**about – De Vylder, Vinck, Tallieu (dVVT)**


The Flemish architects are well known as „the wild ones“, because of their unusual architecture. For this year's Architecture Biennale in Venice they are curators of the Belgian pavillion. But before that, „the wild ones“ provide an exhibition for the v.a.i. With models, drawings, photos and furniture designs they live up to their name intervening intensely in predefined spatial structures.

Die flämischen Architekten sind für ihre unkonventionelle Bauweise bekannt als „die Wilden“. Auf der diesjährigen Architektur Biennale in Venedig kuratieren sie den belgischen Pavillon. Aber zuvor bespielen sie das v.a.i. mit einer Ausstellung. Mit Hilfe von Zeichnungen, Modellen, Fotos und Möbeldesign machen sie ihrem Namen alle Ehre und greifen intensiv in die vorgegebenen Raumstrukturen ein.

12. 04. – 07. 07. 2012

[www.v-a-i.at](http://www.v-a-i.at)

**spielboden**  
**Jazz & radio.**  
**string.quartet.vienna**

The passionate string quartet carries us away into Freud's dream worlds and presents their new concert album radiodream and the Zawinul Report. Das furiose Streichquartett entführt in Freuds Traumwelten und präsentiert ihr neues Konzertalbum radiodream und den Zawinul Report.

26. 05. 2012

[www.spielboden.at](http://www.spielboden.at)

**kunstraumdornbirn**  
**Exhibition by Not Vital**

The exhibition by the American artist "let[s] 100 flowers bloom" and will be opened by Edelbert Köb.

Die Ausstellung des amerikanischen Künstlers „Lasst 100 Blumen blühen“ und wird von Edelbert Köb eröffnet.

12. 04. – 03. 06. 2012

[www.kunstraumdornbirn.at](http://www.kunstraumdornbirn.at)



# Kultur im ORF



ORF 3 – Mo – Fr, 20:00 bzw. 22:15  
**Kultur Heute**

15 Minuten tagesaktuelle Kunst und Kultur. Genau das bietet ORF III von Montag bis Freitag jeweils um 20.00 Uhr. „Kultur Heute“ ist das erste werktägliche Kulturmagazin im österreichischen Fernsehen und wird von den Journalisten Ani Gülgün-Mayr und Peter Fässlacher gestaltet und moderiert. Neben Beiträgen und Porträts nationaler Kunst- und Kulturprojekte stehen ebenso die wichtigsten Kulturereignisse aus den Bundesländern im Mittelpunkt. ORF III präsentiert die kulturellen Topthemen des Tages – von Hochkultur bis Subkultur.



ORF 3 – Freitag, 22:35  
**Kultur im Gespräch**

Im Fokus des Gesprächsformates „Kultur im Gespräch“ stehen Österreichs Kulturevents. ORF III bietet der österreichischen Kulturfestivalszene damit eine Plattform für den inhaltlichen Diskurs. Das Hauptaugenmerk liegt weniger auf den großen Festspielen, sondern vor allem auf den spezialisierten Kulturevents. Kulturexpertin Barbara Rett trifft die Exponenten der heimischen Kultur- und Festivalszene und präsentiert an den Schauplätzen der Festivals in zahlreichen Hintergrundgesprächen die Reichhaltigkeit der österreichischen Kulturlandschaft. Der Bogen reicht hier vom Linzer Brucknerfest über die Liszt-Festspiele in Raiding bis hin zu den Tiroler Festspielen in Erl.



ORF 3 – Dienstag, 21:50  
**KulturWerk**

Im „KulturWerk“ lädt Kulturexpertin Barbara Rett einmal pro Monat hochkarätige Vertreter aus dem Kunst- und Kulturbereich in die außergewöhnliche Kulisse der Linzer Voestalpine. Von Elina Garanca und Erwin Schrott über Friedrich Cerha und Erwin Wurm bis hin zu Maximilian Schell und Paulus Manker – die anerkannte Journalistin bittet die erfolgreichen Künstler, Schauspieler, Sänger und Komponisten in entspannter Atmosphäre zum Gespräch und lernt sie abseits der großen Bühne und ihrer beruflichen Karriere kennen.



ORF 3 – Dienstag, ca 20:50  
**erLesen**

Mit „erLesen“ bietet ORF III eine 14-tägige, inhaltlich bewusst breitgefächerte Büchersendung, die dem Thema Buch in all seinen Facetten jeweils eine Programmstunde widmet. Kulturdozenten Heinz Sichrovsky präsentiert mit Verve und einer Prise Ironie Neuerscheinungen und bittet im Regelfall jeweils drei Nachwuchs- und Starautoren (u. a. Michael Köhlmeier, Peter Turrini, André Heller und Erwin Steinhauer) zum Gespräch. Krimis, Sachbücher und Ratgeber finden hier ebenso Platz wie zeitgenössische Literatur und Klassiker der Moderne.

ORF 2 – So, 06.05.2012, 10:20

## 30 Jahre Euorvision Young Musicians

Der EYM ist ein Wettbewerb für europäische Jugendliche bis 19 Jahre. Seit seiner Gründung im Jahr 1982 wurde der Eurovision Young Musicians-Wettbewerb zu einem der bedeutendsten Musikwettbewerbe auf internationaler Ebene und zum Sprungbrett für junge Talente wie Julia Fischer oder Julian Rachlin. Anlässlich des 30-jährigen Bestehens gestaltet der ORF einen Blick zurück und ganz aktuell nach vorn, zum Semifinale des Wettbewerbs 2012.

ORF 2 – Fr, 11.05.2012, 21:20

## Eröffnung der Wiener Festwochen und EYM Finale

Die Bühne vor dem Wiener Rathaus wird abermals Schauplatz für den Eurovisionswettbewerb für junge Musiker. Begleitet werden die 7 Finalgruppen vom ORF Radiosymphonieorchester Wien unter der Leitung seines Chefdirigenten Cornelius Meister.

ORF 2 – So, 13.05.2012, 10:15

## Blickverschärfung: Die Wiener Festwochen 2012

Ein Querschnitt durch die Produktionen der diesjährigen Wiener Festwochen von Markus Greussing verspricht eine künstlerische Reise durch die unterschiedlichen Länder dieser Welt mit viel Bewegung im Bereich Oper, Schauspiel und zahlreiche öffentliche Intervention.

ORF 2 – Mo, 23.04.2012

## Fashion Food

Dokumentation, AUT 2011

Künstler haben schon immer Lebensmittel auch als gestalterisches Element in ihre Arbeit einbezogen. Damit brachen sie manchmal Tabus, zum anderen begaben sie sich damit in kultische und rituelle Sphären. Die Grenzen sind fließend. Der Film setzt sich zu diesem Thema kritisch mit der Frage auseinander, ob ästhetische Aspekte diese Grenzüberschreitungen auch immer rechtfertigen.

[www.ORF.at](http://www.ORF.at)

## matinee

ORF 2: jeden Sonntag,  
09:05 – 11:00

## kultur montag

ORF 2: jeden Montag, 22:30  
ORF 3: jeden Dienstag &  
Mittwoch, 20:15 (WH 12:30)

## a\_viso

ORF 2: jeden Sonntag,  
09:05

## art genossen

Jede Woche im Rahmen  
des kultur montag

## dok\_film

ORF 2: jeden Sonntag,  
23:00

## art\_film

Jede Woche im Rahmen  
des kultur montag

## impressum / imprint

Medieninhaber & Verleger:  
BSX-Schmölzer GmbH,  
Elisabethnergasse 27a, A-8020 Graz, [www.bsx.at](http://www.bsx.at)  
Herstellung- & Verlagsort: Graz / Austria  
Druck: LEYKAM Let's Print

Chefredaktion: Hansjürgen Schmölzer, Chef vom Dienst und Redaktion: Hermann Götz, Natalie Resch, Magdalena Schmölzer, Sharon Nuni (ORF), Stefanie Falk (Übersetzung);  
Design, Grafik, Satz: Mathias Kaiser, Karin Gruber;  
Produktion & Vertrieb: Sabine Arenkens;  
Redaktionsschluss: 14.03.2012, Änderungen (etwa bei den TV-Terminen), Satz- und Druckfehler vorbehalten; Hergestellt im Auftrag der ARGE Culture Tour Austria.

Credits:

S. 3: © mumok/VBK Wien 2012, Hans Georg Unterrauner, © Juni Troy Architects / Foto: Manfred Werner, © Foto: Adam Mørk, © Camille McQuat und tanzimpulse Salzburg; S. 4–5: © mumok / A. Warhol Foundation for the Visual Arts, New York / VBK Wien 2012, © Claes Oldenburg, © Foto: Robert Mc Elroy © Claes Oldenburg, © Foto: Jürgen Frank, © Foto: Alfred Weidinger; S. 6–7: © Belvedere (zx), © Leopoldmuseum, © MAK / Georg Mayer; S. 8–9: © Hans Georg Unterrauner, © dorfilm / Petro Domenigg, © sixpackfilm; S. 10–11: © Edith Zehentmayer; S. 12–13: © Feldkirch Festival, © Foto Erik Borseth, © sbv; S. 14–15: © Gersin Livia Paya, © springfestival (zx); S. 16–17: © Foto: Jürgen Wenter © Foto: poolbar, © Foto: Manfred Werner, © Enrico Kahnt, © 6-slam 2011; S. 18–19: © Architekten Lang und Schwarzer Foto: Architekturphotograf Bruno Klomfar, © kunsthaus bregenz Foto: Helene Binet; S. 20–21: © YEAVEA, © Designpreis Schweiz; S. 22–23: © Wiener Festwochen Foto: Mike Ranz, © Amy Gwatkin, © privatsammlung in courtesy of galerie st.Etienne New York; S. 24–25: © Galerientage, © Paul C. Hermann, © Peter Huber The Urs Lüthi's Lichtenstein, in courtesy of the artist Mdm Salzburg; S. 26–27: © oemr, © Landestheater Foto: Jens Ole Schmieder, © Vylider, Vinck, Tallieu; S. 28: © Murat Giray Kaya

## Tourist information

GRAZ

Herrengasse 16  
A-8010 Graz  
Tel.: +43 (0) 316 8075-0

[info@graztourismus.at](mailto:info@graztourismus.at)  
[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)

SALZBURG

Tourismus Salzburg GmbH  
Auerspergstraße 6  
A-5020 Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662 88 98 7-0

[tourist@salzburg.info](mailto:tourist@salzburg.info)  
[www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

WIEN

Vienna Tourist Board  
1., Albertinaplatz/  
corner of Maysedergasse  
A-1010 Vienna  
Tel.: +43 (0) 1 24 555

[info@vienna.info](mailto:info@vienna.info)  
[www.vienna.info](http://www.vienna.info)  
[www.wien.info](http://www.wien.info)

VORARLBERG

Vorarlberg Tourismus  
Postfach 99  
Poststraße 11  
Tourismushaus  
A-6850 Dornbirn  
Tel.: +43 (0) 5572 377033-0

[info@vorarlberg.travel](mailto:info@vorarlberg.travel)  
[www.vorarlberg.travel](http://www.vorarlberg.travel)

[www.austria.info](http://www.austria.info)

[www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)

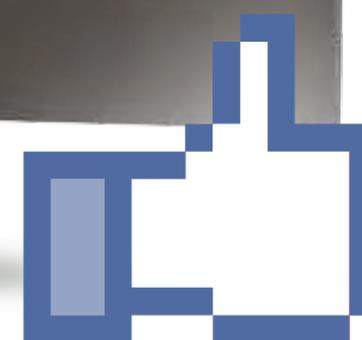
[www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)  
[www.facebook.com/creativeaustria](http://www.facebook.com/creativeaustria)



# Like CREATIVE AUSTRIA

**Das Webportal mit den besten Kultur- und Reiseinfos rund um creative austria.**

**The web portal with the best information on culture and travel around creative austria.**



## Gefällt mir

Papier ist geduldig. Das ist an sich eine feine Sache. Manchmal aber sind wir selbst nicht so geduldig wie das Papier. Wenn Sie zum Beispiel das vorliegende CREATIVE AUSTRIA Magazin in – sagen wir – drei Monaten wieder in die Hand nehmen, wird unser geduldiges Papier mit seinen schönen CREATIVE AUSTRIA Infos hoffnungslos veraltet sein. In diesem Fall sollten Sie unbedingt einen Besuch auf [www.facebook.at/creativeaustria](http://www.facebook.at/creativeaustria) machen. Oder auf [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at), dort nämlich wartet auf Sie eine Fülle an stets aktualisierten Kultur-Infos.

Paper takes too long. And that's a good thing. Sometimes though, we aren't as patient as the paper. For example, if you pick up the current issue of the CREATIVE AUSTRIA Magazine three months from now, our paper, full of wonderful creative austria info, will be hopelessly out of date. In this case, you should definitely visit [www.facebook.at/creativeaustria](http://www.facebook.at/creativeaustria) or [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at). A wealth of continually-updated cultural information will be waiting there for you.

